

Calderas de gasóleo/gas

GTU 1200 V



Instrucciones de instalación y de mantenimiento

Declaración de conformidad CE

Declaración de conformidad R.D. 8/1/2004 - BE

Fabricante	DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. 57 rue de la gare F-67580 MERTZWILLER ☎ +33 (0)3 88 80 27 00 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99
Puesta en circulación por	Véase final del manual
Certificamos por la presente que la serie de aparatos especificada a continuación se ajusta al modelo normalizado descrito en la declaración de conformidad CE, que se fabrica y se pone en circulación de acuerdo con las exigencias y normas de las Directivas Europeas y con las exigencias y normas definidas en el R.D. del 8 de enero del 2004 siguientes:	
Tipo de producto	Caldera de baja temperatura de gasóleo de pie GTU 1200 V con quemador de gasóleo integrado
Modelos	3, 4, 5 elementos
Norma aplicada	- R.D. del 8 de enero de 2004 - Directiva 90/396/CEE de aparatos de gas Norma correspondiente EN 267 ; EN 303.3 - Directiva 2006/95/CE de baja tensión Norma correspondiente EN 60.335.1 - Directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética Normas genéricas : EN61000-6-3 ; EN 61000-6-1 - Directiva 92/42/CEE sobre rendimiento - **CE, Italia: ***CE Normas correspondientes: EN 303.2 ; EN 304
Organismo de control	TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg: - PV n.º K33/01 del 09/04/2001 - PV n.º K32/01 del 05/04/2001 - PV n.º K131/01 del 01/02/2002
Valores medidos	3 elementos → NOx: < 120 mg/kWh, CO: 60 mg/kWh 4 elementos → NOx: < 120 mg/kWh, CO: 35 mg/kWh 5 elementos → NOx: < 120 mg/kWh, CO: 47 mg/kWh
Fecha: 22 de junio de 2004	Firma Director Técnico M. Bertrand Schaff 

1	Introducción	4
1.1	Símbolos y abreviaturas	4
1.2	Generalidades	4
2	Consignas de seguridad y recomendaciones	5
2.1	Normas de seguridad	5
2.2	Recomendaciones	5
2.3	Reglamentación para Francia	5
2.4	Reglamentación para otros países	5
3	Descripción	6
3.1	Generalidades	6
3.2	Composición de la gama	6
3.3	Homologaciones	6
3.4	Características técnicas - Todos los países excepto: Italia	7
3.5	Características técnicas - Italia	8
3.6	Placa de señalización	9
3.7	Dimensiones principales	10
3.8	Dimensiones de instalación	10
3.9	Ventilación	11
4	Instalación	12
4.1	Montaje	12
4.2	Conexión hidráulica	12
4.3	Conexión a la chimenea	20
4.4	Conexión del quemador	20
4.5	Conexiones eléctricas	20
5	Puesta en marcha	21
5.1	Llenado de agua de la instalación	21
5.2	Puesta en servicio del acumulador	22
5.3	Puesta en marcha del quemador	22
6	Mantenimiento	23
6.1	Comprobación y limpieza de los componentes principales	23
6.2	Caldera	23
6.3	Quemador	27
6.4	Acumulador de agua caliente sanitaria	27
7	Instrucciones deshollinador	29
8	Parada de la caldera	29
9	Piezas de recambio - GTU 1200 V	30

1 Introducción

1.1 Símbolos y abreviaturas



Atención peligro

Riesgo de lesiones corporales y daños materiales. Respetar escrupulosamente las instrucciones relativas a la seguridad de las personas y de los bienes



Información particular

Información a tener en cuenta para mantener el confort



Consultar

Consultar otro manual u otras páginas del manual de instrucciones

ACS: Agua caliente sanitaria

CFC: Clorofluorocarbono

1.2 Generalidades

1.2.1 Responsabilidad del fabricante

De Dietrich Thermique S.A.S fabrica productos que respetan la norma **CE**. Los productos se entregan con el marcado **CE** y todos los documentos necesarios.

La sociedad De Dietrich Thermique S.A.S siempre preocupada por la calidad de sus productos, se esfuerza continuamente por mejorarlos. Por consiguiente, se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características reseñadas en este documento.

De Dietrich Thermique S.A.S declina su responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- ▶ Mal uso del aparato.
- ▶ Falta de mantenimiento del aparato.
- ▶ Mala instalación del aparato.

1.2.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador debe respetar las siguientes directrices:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Realizar la instalación conforme a la legislación y las normas vigentes.
- ▶ Efectuar la primera puesta en servicio y comprobar todos los puntos de control necesarios.
- ▶ Explicar la instalación al usuario.
- ▶ Advertir al usuario de la obligación de revisar y mantener el aparato.
- ▶ Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

2 Consignas de seguridad y recomendaciones

2.1 Normas de seguridad

-  No almacenar compuestos clorados o fluorados cerca del aparato.
-  Está prohibido almacenar, aunque sólo sea temporalmente, productos y materiales inflamables dentro de la sala de calderas o cerca de la caldera.
-  No dejar que los niños se acerquen a la sala de calderas.
-  El uso no conforme o las modificaciones no autorizadas de la instalación o del propio aparato excluyen cualquier derecho de reclamación.
-  No obstruir nunca (ni siquiera parcialmente) las entradas de aire al cuarto.
-  Instalar el aparato en un cuarto protegido de las heladas.
-  Respetar las polaridades indicadas en los bornes: fase (L), neutro (N) y tierra $\frac{\perp}{\perp}$.

2.2 Recomendaciones

-  **Advertencia**
Sólo un profesional cualificado está autorizado a efectuar intervenciones en el aparato y en la instalación.
-  **Advertencia**
Cortar la alimentación del aparato antes de cualquier intervención.

Comprobar con regularidad que la instalación tiene agua y presión.

Procurar que se pueda acceder al aparato en todo momento.

Procurar no vaciar la instalación.

Para mantener las siguientes funciones, en lugar de desconectar el aparato es preferible usar el modo Verano o Antihielo:

- Antibloqueo de bombas
- Protección antihielo
- Protección contra la corrosión de un acumulador provisto de un ánodo de titanio

2.3 Reglamentación para Francia

■ Edificios de viviendas

Condiciones reglamentarias de instalación y mantenimiento:

La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por un profesional cualificado conforme a las disposiciones reglamentarias y a las reglas del oficio en vigor, y especialmente:

- Decreto modificado del 2 de agosto de 1977
Reglamento técnico y de seguridad aplicable a las instalaciones de gases combustibles e hidrocarburos líquidos situadas en el interior de edificios de viviendas y sus dependencias.
- Norma DTU P 45-204
Instalaciones de gas (antiguamente DTU n.º 61-1 – Instalaciones de gas - abril de 1982 + apéndice n.º 1, julio de 1984).
- Normativa Sanitaria Departamental

Para los aparatos conectados a la red eléctrica:

- Norma NF C 15-100 - Instalaciones eléctricas de baja tensión - Reglamento.

■ Establecimientos abiertos al público (Condiciones reglamentarias de instalación)

La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados conforme a las disposiciones reglamentarias y a las reglas del oficio en vigor, y especialmente:

Normativa de seguridad contra incendios y control del pánico en los establecimientos abiertos al público:

- Disposiciones generales:
 - Para todos los aparatos: Artículos de gas - Instalaciones de gases combustibles e hidrocarburos líquidos.
 - A continuación y dependiendo del uso: Artículos de calefacción, ventilación, refrigeración, acondicionamiento de aire y producción de vapor y agua caliente sanitaria.
- Disposiciones particulares para cada tipo de establecimiento abierto al público (hospitales, tiendas, etc.).

2.4 Reglamentación para otros países

La instalación y el mantenimiento de la caldera deben ser efectuados por un profesional cualificado conforme a las reglamentaciones locales y nacionales vigentes.

3 Descripción

3.1 Generalidades

Las calderas de la gama **GTU 1200 V** tienen las siguientes características:

- Calderas automáticas autónomas de agua caliente
- Conexión a una chimenea
- Quemador de pulverización funcionando con gasóleo doméstico
- Producción de agua caliente sanitaria
- Cuadro de mando que integra la prioridad a la producción del agua caliente sanitaria
- Cuadro de mando **B**, **EASYMATIC**, **EASYRADIO** o **DIEMATIC 3**.

La producción de agua caliente corre a cargo de un acumulador ACS dispuesto horizontalmente bajo la caldera e integrado en el envolvente.

Características del acumulador ACS:

- Cuba esmaltada
- Capacidad de agua: 130 litros
- Intercambiador térmico de alta potencia para un calentamiento rápido del agua sanitaria
- Protección de la cuba contra la corrosión por ánodo de titanio (Titan Active System ®)
- Aislamiento de espuma rígida de poliuretano de alta resistencia sin CFC para reducir al máximo las pérdidas térmicas

3.2 Composición de la gama

GTU 1200 B/V 130	Caldera con cuadro de mando electrónico B
GTU 1200 E/V 130	Caldera con cuadro de mando electrónico EASYMATIC . Cuadro de mando con regulador desplazable por cable o integrable.
GTU 1200 ER/V 130	Caldera con cuadro de mando electrónico EASYRADIO . Cuadro de mando con regulador desplazable por radio.
GTU 1200 D/V 130	Caldera con cuadro de mando electrónico DIEMATIC 3

3.3 Homologaciones

- ▶ **N.º de identificación CE:** CE49BM3528
- ▶ **País de destino:** Este producto se puede comercializar en los estados miembros de la Unión Europea, así como en Suiza, Islandia, Noruega y Rumania.
- ▶ **Directiva 97/23/EC:**

Las calderas de gas y gasóleo que funcionan a una temperatura igual o inferior a 110 °C, así como los acumuladores de agua caliente sanitaria cuya presión de servicio sea igual o inferior a 10 bar, están contempladas en el artículo 3.3 de la directiva, y por consiguiente no pueden tener el marcado CE que certifica la conformidad con la directiva 97/23/CEE.

La conformidad de las calderas y de los acumuladores de ACS De Dietrich con las reglas del oficio, exigida en el artículo 3.3 de la directiva 97/23/CEE, se certifica mediante el marcado CE relativo a las directivas 90/396/CEE, 92/42/CEE, 2006/95/CE y 2004/108/CE.

3.4 Características técnicas - Todos los países excepto: Italia

- Presión máxima de servicio - Circuito primario (agua de calefacción): 4 bar
- Presión máxima de servicio - Circuito secundario (agua sanitaria): 10 bar
- Temperatura máxima de servicio: 100 °C
- Ajuste del termostato de caldera: 30 - 90 °C
- Ajuste del termostato de seguridad: 110 °C
- Condiciones de prueba: 12 % CO₂ a gasóleo

Tipo de caldera		GTU 1203 RS/V 130	GTU 1204 RS/V 130	GTU 1204 S/V 130	GTU 1205 S/V 130
Potencia útil	kW	16 - 21	21 - 27	21 - 27	27 - 33
Potencia de suministro	kW	17.8 - 23.3	23.3 - 30	23.3 - 30	30 - 36.7
Potencia preajustada	kW	20	25	25	30
Tipo quemador		M103 PRS	M104 PRS	M104 PS	M105 PS
Número de elementos de fundición		3	4	4	5
Número de aceleradores de convección		3	2	2	2
Capacidad de agua	litros	19	24.5	24.5	30
Potencia alta - CO ₂ = 12 %	Pérdida de carga circuito hidráulico	$\Delta T = 10K$ mbar*	3.8	6.1	9.1
		$\Delta T = 15K$ mbar*	1.7	2.8	4.1
		$\Delta T = 20K$ mbar*	1.0	1.6	2.4
	Pérdidas de carga lado de humos	Pa*	17	23	23
	Depresión necesaria en la tobera	Pa*	8	12	12
	Temperatura de humos (1)	°C	<180	<180	<180
	Caudal másico de humos	Gasóleo kg/s	0.0106	0.0137	0.0137
	Volumen circuito de humos	litros	31	41	41
		Ø inscrito mm	240	240	240
		Fondo mm	308	435	435
		Volumen litros	16	21	21
Producción de agua caliente sanitaria					
	Capacidad del acumulador	litros	130	130	130
	Potencia intercambiada (2)	kW	21	27	27
	Caudal continuo (2)	litros/h	515	665	665
	Caudal específico ** (3)	$\Delta T = 30K$ litros/min	18	19	19
	Capacidad de extracción *** (3)	litros/10 min	215	220	220
	Peso neto	kg	228	253	253

(1) A marcha nominal (potencia alta de la caldera)
Temperatura de caldera: 80 °C
Temperatura ambiente: 20 °C

(2) Temperatura de entrada intercambiador: 80 °C - Bomba en la posición 3
Temperatura agua caliente sanitaria: 45 °C
Temperatura del agua fría: 10 °C

(3) Consigna de caldera: 80 °C - Bomba en la posición 3
Consigna sanitaria = 60 °C
Temperatura media del agua caliente sanitaria: 40 °C
Temperatura del agua fría: 10 °C

* 1 mbar = 10 mm c.d.a = 10 daPa = 100 Pa / 1 K = 1 °C

** Caudal específico: Aumento mínimo de la temperatura media de 30K que el aparato puede suministrar en el curso de dos extracciones sucesivas de 10 minutos separadas por una parada de 20 minutos.

*** Capacidad de extracción: Caudal de agua caliente que puede extraerse durante 10 minutos a una temperatura de 40 °C.
Condición de impulsión: agua a 10 °C en la caldera.

3.5 Características técnicas - Italia

Tipo de caldera			GTU 1203 RS/V 130	GTU 1204 RS/V 130	GTU 1204 S/V 130	GTU 1205 S/V 130
Potencia útil		kW	16 - 20	20 - 25	20 - 25	26 - 28
Potencia de suministro		kW	17.2 - 21.5	21.5 - 26.9	21.5 - 26.9	26.8 - 30
Potencia preajustada		kW	20	25	25	30
Tipo quemador			M103 PRS	M104 PRS	M104 PS	M105 PS
Número de elementos de fundición			3	4	4	5
Número de aceleradores de convección			3	2	2	2
Capacidad de agua		litros	19	24.5	24.5	30
Potencia alta - CO ₂ = 12 %	Pérdida de carga circuito hidráulico	$\Delta T = 10K$	mbar*	5.3	5.3	6.6
		$\Delta T = 15K$	mbar*	2.4	2.4	3.0
		$\Delta T = 20K$	mbar*	1.4	1.4	1.7
	Pérdidas de carga lado de humos		Pa*	20	20	20
	Depresión necesaria en la tobera		Pa*	12	12	12
	Temperatura de humos (1)	°C	< 180	< 180	< 180	< 180
	Caudal másico de humos	Gasóleo	kg/s	0.0114	0.0114	0.0128
Volumen circuito de humos		litros	31	41	41	51
Cámara de combustión	Ø inscrito	mm	240	240	240	240
	Fondo	mm	308	435	435	562
	Volumen	litros	16	21	21	26
Producción de agua caliente sanitaria						
Capacidad del acumulador		litros	130	130	130	130
Potencia intercambiada (2)		kW	20	25	25	28
Caudal continuo (2)		litros/h	515	665	665	690
Caudal específico ** (3)	$\Delta T = 30K$	litros/min	18	19	19	19
Capacidad de extracción *** (3)		litros/10 min	1.6	1.8	1.8	1.8
Peso neto		kg	228	253	253	279

(1) A marcha nominal (potencia alta de la caldera)
Temperatura de caldera: 80 °C
Temperatura ambiente: 20 °C

(2) Temperatura de entrada intercambiador: 80 °C - Bomba en la posición 3
Temperatura agua caliente sanitaria: 45 °C
Temperatura del agua fría: 10 °C

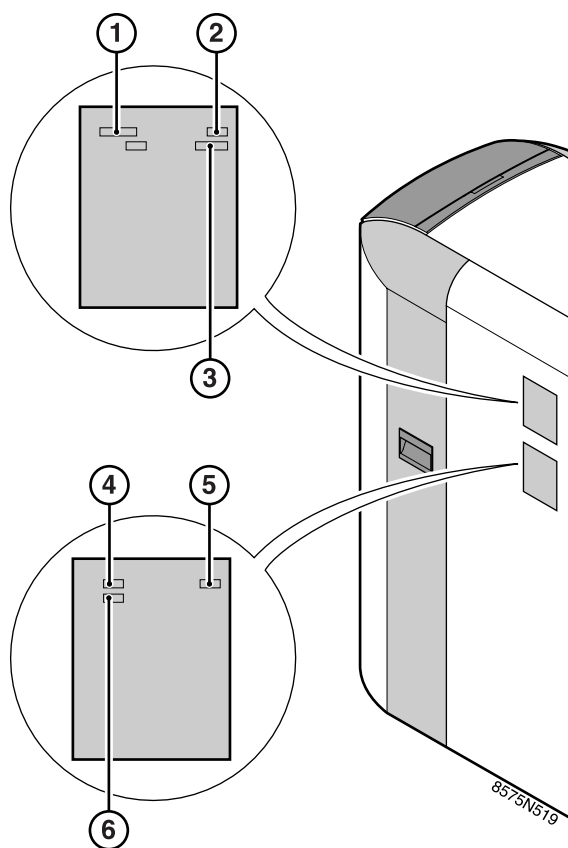
(3) Consigna de caldera: 80 °C - Bomba en la posición 3
Consigna sanitaria = 60 °C
Temperatura media del agua caliente sanitaria: 40 °C
Temperatura del agua fría: 10 °C

* 1 mbar = 10 mm c.d.a = 10 daPa = 100 Pa / 1 K = 1 °C

** Caudal específico: Aumento mínimo de la temperatura media de 30K que el aparato puede suministrar en el curso de dos extracciones sucesivas de 10 minutos separadas por una parada de 20 minutos.

*** Capacidad de extracción: Caudal de agua caliente que puede extraerse durante 10 minutos a una temperatura de 40 °C.
Condición de impulsión: agua a 10 °C en la caldera.

3.6 Placa de señalización



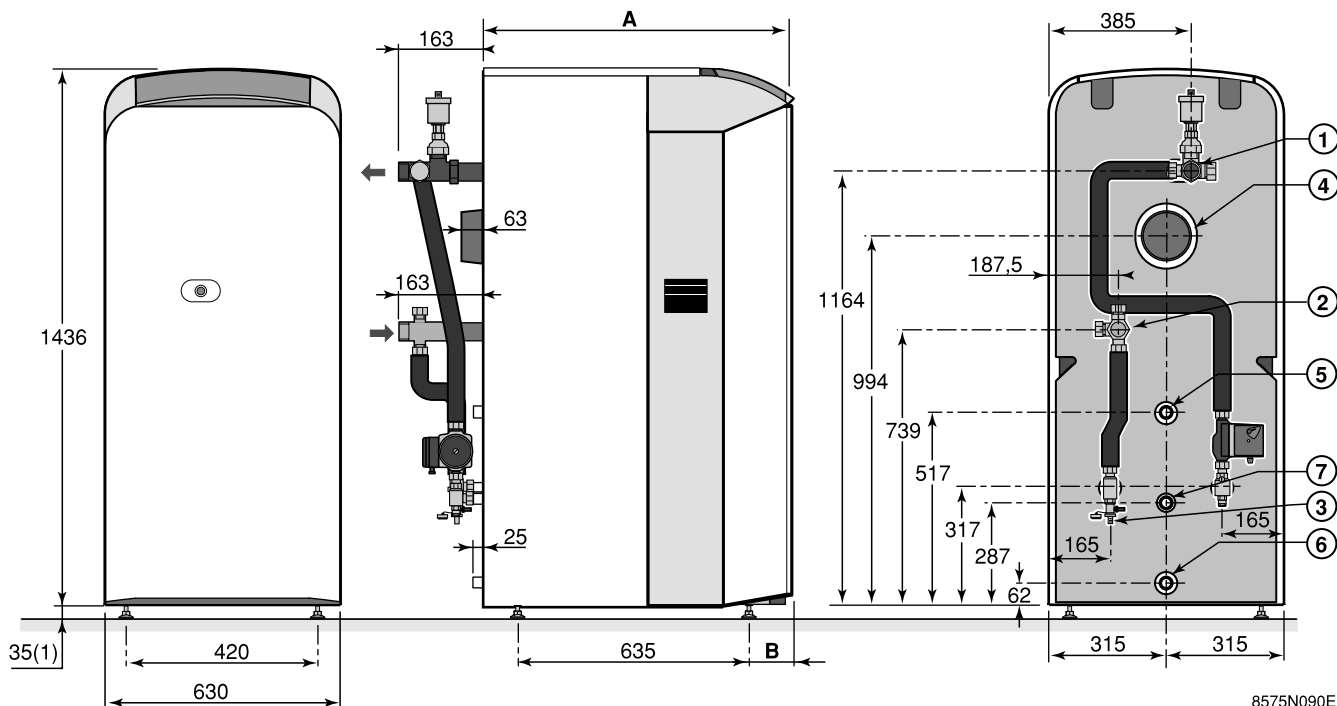
La placa de señalización debe colocarse al instalar la caldera.

La placa de señalización identifica al producto y proporciona, entre otros los siguientes datos:

- ① Tipo de caldera
- ② Fecha de fabricación: XX (Año) - XX (Semana)
- ③ Número de serie
- ④ Tipo de acumulador ACS
- ⑤ Fecha de fabricación: XX (Año) - XX (Semana)
- ⑥ Número de serie

3.7 Dimensiones principales

• GTU 1200 V



1. Salida de calefacción - G 1
2. Retorno de calefacción - G 1
3. Grifo de llenado/vaciado
(conexión para tubo Ø interior 14 mm)
4. Tobera de humos ø 125
5. Impulsión de agua caliente sanitaria - G 1
6. Entrada de agua fría sanitaria - G 1
7. Retorno del bucle de circulación de agua caliente sanitaria -
G 3/4

G = Fileteado exterior cilíndrico, estanqueidad con junta plana

- (1) Pies ajustables: Altura mínima 35 mm. Posibilidad de ajuste de 35 mm a 45 mm

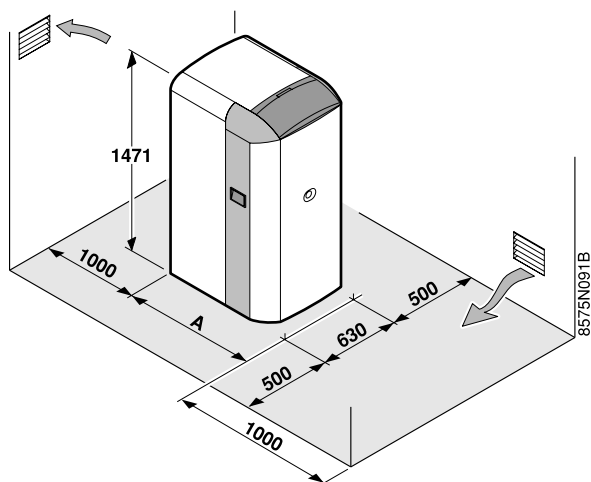
Caldera	A	B
GTU 1203 V	825	133
GTU 1204 V	952	260
GTU 1205 V	1079	387

3.8 Dimensiones de instalación

Dejar suficiente espacio alrededor de la caldera para garantizar un buen acceso al aparato.

Dimensiones mínimas recomendadas (en mm):

• GTU 1200 V



Caldera	A (mm)
GTU 1203 V	825
GTU 1204 V	952
GTU 1205 V	1079

3.9 Ventilación

Disponer las entradas de aire con respecto a los orificios de ventilación alta de manera que el aire se renueve en toda la sala de calderas.

 **No obstruir nunca (ni siquiera parcialmente) las entradas de aire al cuarto.**

Francia: la sección de ventilación, obligatoria en el cuarto donde se instale la caldera, debe cumplir la norma DTU 61.1 (P 45 204), y en particular las instrucciones relativas a las instalaciones generales (Folleto 1764, abril de 1982).

Alemania: la sección de ventilación, obligatoria en el cuarto donde se instale la caldera, debe cumplir la norma VDI 2050 ficha 1 y demás disposiciones locales vigentes.

Otros países: la sección de ventilación, obligatoria en el cuarto donde se instale la caldera, debe cumplir las normas vigentes en el país en cuestión.

Atención:

Para evitar que las calderas se deterioren, conviene impedir la contaminación del aire de combustión por compuestos clorados o fluorados que son especialmente corrosivos. Estos compuestos están presentes, por ejemplo, en vaporizadores de aerosoles, pinturas, disolventes, productos de limpieza, lejías, detergentes, pegamentos, sal para retirar la nieve, etc. Por lo tanto:

- No aspirar el aire evacuado por los locales que utilicen tales productos: peluquerías, tintorerías, locales industriales (disolventes), locales en los que haya máquinas frigoríficas (riesgo de fugas de refrigerante), etc.
- No almacenar dichos productos cerca de las calderas.

Conviene señalar que nuestra garantía contractual no cubre la corrosión de la caldera o de sus elementos accesorios producida por compuestos clorados o fluorados.

■ **Generador instalado en un edificio comunitario (instalaciones inferiores a 70 kW)**

- ▶ La entrada de aire fresco debe:
 - Dar a la parte baja del recinto,
 - Tener una sección libre mínima calculada sobre la base de 0.03 dm² por kilovatio de potencia instalada, y al menos igual a 2.5 dm².
- ▶ La evacuación de aire debe:
 - Estar situada en la parte alta del recinto,
 - Subir por encima del tejado (salvo que se instale un sistema igualmente eficaz que no moleste a los vecinos),
 - Tener una sección libre (equivalente a 2/3 de la de la entrada de aire y al menos igual a 2.5 dm²).

■ **Generador instalado en un edificio de uso individual**

- ▶ Debe disponerse una entrada suficiente de aire fresco lo más cerca posible de los aparatos. La sección debe ser de al menos 0.5 dm².
- ▶ Una evacuación de aire situada en la parte alta debe procurar una ventilación eficaz.

■ **Establecimientos abiertos al público**

- ▶ Establecimiento nuevo: remitirse al decreto del 25 de junio de 1980 (instalaciones superiores a 20 kW e inferiores o iguales a 70 kW).
- ▶ Establecimiento antiguo: remitirse al decreto del 25 de junio de 1980 (instalaciones inferiores a 70 kW).

4 Instalación

4.1 Montaje



Véase: Instrucciones de instalación de la caldera.

4.2 Conexión hidráulica

La instalación debe realizarse siguiendo la normativa vigente, las reglas del oficio y las recomendaciones que figuran en este manual de instrucciones.

4.2.1 Recomendaciones importantes para la conexión del circuito de calefacción



Entre la caldera y las válvulas de seguridad no debe haber ningún elemento de obturación total o parcial (Francia:DTU -65.11, § 4.22 - NF P 52-203).



Las instalaciones de calefacción deben estar diseñadas y dispuestas de manera que se impida el retorno del agua del circuito de calefacción y de los productos introducidos en el mismo hacia el depósito de agua potable (artículo 16-7 de la Normativa Sanitaria Departamental tipo). Para llenar el circuito de calefacción debe instalarse un desconectador CB (desconectador con zona de presiones diferentes no controlables) según la norma NF P 43-011.

Antes de proceder a las conexiones hidráulicas del circuito de calefacción y del intercambiador del acumulador de agua caliente sanitaria, es necesario limpiar los circuitos para evacuar posibles partículas que podrían dañar algunos componentes (válvula de seguridad, bombas, mariposas, etc.).



En el caso de instalaciones con protección termostática, sólo se pueden conectar válvulas de seguridad que lleven el distintivo "H", y únicamente en el pinchado de seguridad a la salida de la caldera; su capacidad de vaciado debe ser equivalente a la potencia nominal útil máxima de la caldera (Alemania: DIN 4751 ficha 2).

4.2.2 Conexión hidráulica del circuito de agua sanitaria

Al realizar la conexión es obligatorio respetar las normas y disposiciones locales correspondientes

Las cubas de los acumuladores de agua caliente sanitaria pueden funcionar con una presión máxima de servicio de 10 bar. Por regla general, las cubas funcionan a 7 bar.

■ Precauciones especiales

Antes de efectuar la conexión hidráulica, **enjuagar las tuberías de entrada de agua sanitaria** para no introducir partículas en la cuba del acumulador.

⚠ Si la tubería de distribución es de cobre, intercalar un manguito de acero, hierro fundido o material aislante entre la salida de agua caliente del acumulador y la tubería con objeto de evitar cualquier posible corrosión de la conexión.

■ Disposiciones para Suiza

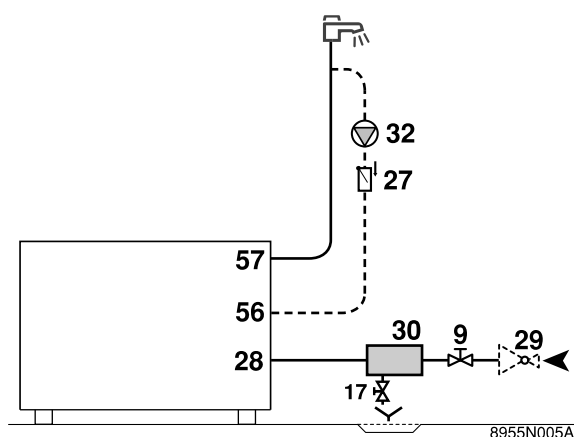
Las conexiones deben efectuarse siguiendo las indicaciones de la Sociedad Suiza de la Industria del Gas y del Agua. Deben respetarse igualmente las normas de las empresas locales de distribución de agua.

■ Conexión de agua fría sanitaria

Conectar la alimentación de agua fría. Es necesario prever la evacuación de agua en la sala de calderas, así como un "embudo-sifón" para el grupo de seguridad.

Los componentes utilizados para la conexión de la alimentación de agua fría deben cumplir las normas y reglamentos vigentes en el país en cuestión. Prever la instalación de una mariposa antirretroceso en el circuito de agua fría sanitaria.

Ejemplo:



- 9. Válvula de seccionamiento
- 17. Grifo de vaciado
- 27. Mariposa antirretroceso
- 28. Entrada de agua fría sanitaria
- 29. Reductor de presión
- 30. Grupo de seguridad
- 32. Bomba de recirculación de agua caliente sanitaria (facultativa)
- 54. Extremo de la tubería de descarga libre y visible entre 2 y 4 cm por encima del embudo de desagüe
- 56. Retorno del bucle de circulación de agua caliente sanitaria

■ Reductor de presión

Si la presión de alimentación sobrepasa el 80 % de la calibración de la válvula o del grupo de seguridad (p.ej., 5,5 bar para un grupo de seguridad calibrado a 7 bar), debe instalarse un reductor de presión antes del acumulador de a.c.s. Instalar el reductor de presión después del contador de agua para tener la misma presión en todos los conductos de la instalación.

■ Circuito de purga

 **Para garantizar la seguridad de la instalación, durante el calentamiento del agua puede escaparse una cierta cantidad por el circuito de purga. ¡No taponar!**

■ Bucle de circulación de agua caliente sanitaria

Para garantizar la disponibilidad de agua caliente nada más abrir los grifos, se puede instalar un bucle de circulación entre las tomas de agua y la tubería de recirculación del acumulador de a.c.s. En este bucle debe instalarse una mariposa de retención.

■ Medidas a tomar para evitar el reflujo del agua caliente

Prever la instalación de una mariposa antirretroceso en el circuito de agua fría sanitaria.

En el caso de un acumulador cerrado, debe poder accederse fácilmente a la mariposa antirretroceso.

■ Válvula de seguridad

 **Siguiendo las normas de seguridad, instalar una válvula de seguridad precintada en la entrada de agua fría sanitaria del acumulador.**

Calibración de la válvula de seguridad : → 10 bar.

Para Francia, recomendamos utilizar grupos de seguridad hidráulicos de membrana que lleven la marca NF.

- Integrar la válvula de seguridad en el circuito de agua fría.
- Instalar la válvula de seguridad cerca del acumulador, en un sitio donde se pueda acceder a ella con comodidad.

Dimensionado:

El grupo de seguridad y su conexión al acumulador de a.c.s. deben tener al menos el mismo diámetro que la tubería de alimentación de agua fría del circuito sanitario del acumulador.

Entre la válvula o el grupo de seguridad y el acumulador no debe haber ningún elemento de seccionamiento.

El tubo de evacuación del grupo de seguridad debe tener una pendiente continua y lo suficientemente pronunciada, y su calibre debe ser al menos igual al del orificio de salida del grupo de seguridad (para evitar frenar el flujo del agua en caso de sobrepresión).

El conducto de desagüe de la válvula o del grupo de seguridad no debe estar obstruido.

Francia:

El nivel del grupo de seguridad debe ser inferior al de la entrada de agua fría para permitir el vaciado. En caso contrario, hay que prever la instalación de un tubo de vaciado en una posición baja del acumulador.

Alemania:

Determinar las dimensiones de la válvula de seguridad según la norma DIN 1988 :

Capacidad litros	Tamaño de la válvula Tamaño mínimo de la conexión de entrada	Potencia de calefacción kW máx
< 200	R o Rp 1/2	75
200 → 1000	R o Rp 3/4	150

Montar la válvula de seguridad por encima del acumulador para no tener que vaciar este último durante los trabajos

Instalar un grifo de vaciado en el punto más bajo del acumulador.

4.2.3 Ejemplos de instalación

Los siguientes esquemas son sólo a título de ejemplo. Se pueden realizar muchas otras instalaciones.

■ Leyenda de los esquemas

- 1 Salida de calefacción
- 2 Retorno de calefacción
- 3 Válvula de seguridad 3 bar
- 4 Manómetro
- 7 Purgador automático
- 9 Válvula
- 10 Válvula mezcladora 3 vías
- 11 Acelerador calefacción
- 16 Vaso de expansión
- 17 Válvula de vaciado
- 18 Llenado del circuito de calefacción
- 21 Sonda de temperatura exterior
Sin sonda con el cuadro B
Suministrado de fábrica con el cuadro E
Suministrado de fábrica con el cuadro D
- 22 Sonda de caldera de la regulación
- 23 Sonda de temperatura de salida después de la válvula mezcladora
- 26 Bomba de carga sanitaria
- 27 Mariposa antirretroceso
- 28 Entrada de agua fría sanitaria
- 29 Reductor de presión
- 30 Grupo de seguridad
- 32 Bomba de recirculación de agua caliente sanitaria (facultativa)
- 33 Sonda de temperatura agua caliente sanitaria (Opción)
- 44 Termostato limitador 65 °C con rearme manual para suelo radiante
(Francia: DTU 65.8, NF P 52-303-1)
- 50 Desconectador
- 51 Grifo termostático
- 52 Válvula diferencial (con opciones EA 61 y EA 63)
- 56 Retorno bucle de circulación ACS
- 57 Salida de agua caliente sanitaria
- 65 Circuito de baja temperatura (radiadores o calefacción a través del suelo)
- 75 Bomba de uso sanitario

■ Opciones

- EA 47 Kit de seguridad hidráulica
- EA 59 Colector para 2 circuitos
- EA 60 Colector para 3 circuitos
- EA 61 Módulo hidráulico para 1 circuito directo con bomba de 3 velocidades
- EA 63 Módulo hidráulico para 1 circuito con válvula con bomba de 3 velocidades
- EA 65 Módulo hidráulico para 1 circuito directo con bomba electrónica
- EA 67 Módulo hidráulico para 1 circuito con válvula con bomba electrónica
- EA 102 Kit de seguridad hidráulica

Instalación con un circuito de calefacción directo radiador (sin válvula mezcladora)

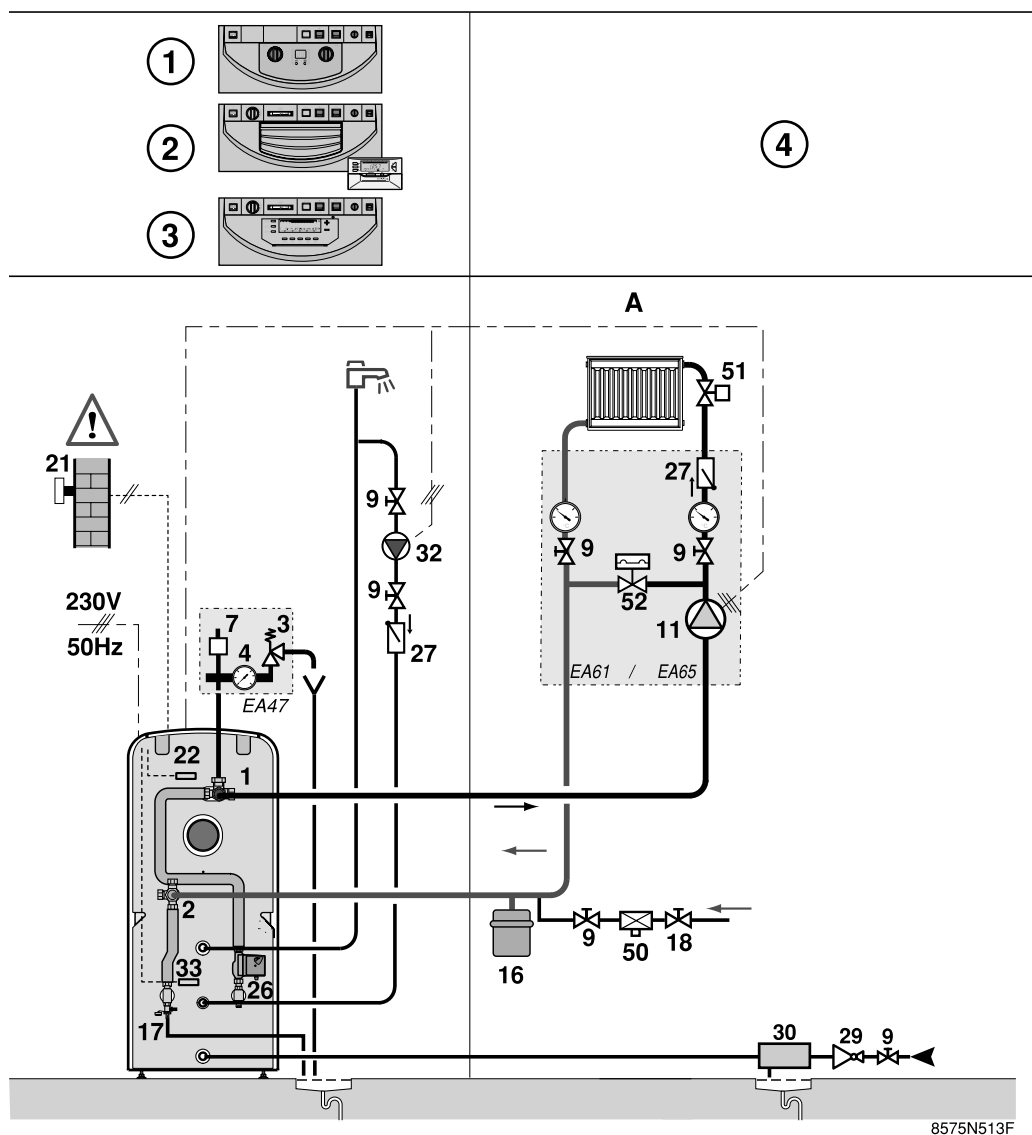
Cuadros de mando posibles para este tipo de instalación:

- ① Cuadro de mando **B**
- ② Cuadro de mando **E (EASYMATIC)** o **ER (EASYRADIO)**
- ③ Cuadro de mando **D (DIEMATIC 3)**

Opciones necesarias:

- ④ Ninguna opción necesaria

i El cuadro **B** puede controlar de fábrica un segundo circuito directo (termostatos de ambiente suministrados en opción).



Instalación con 1 circuito de calefacción directo (radiador) y 1 circuito con válvula mezcladora (radiadores o calefacción a través del suelo)

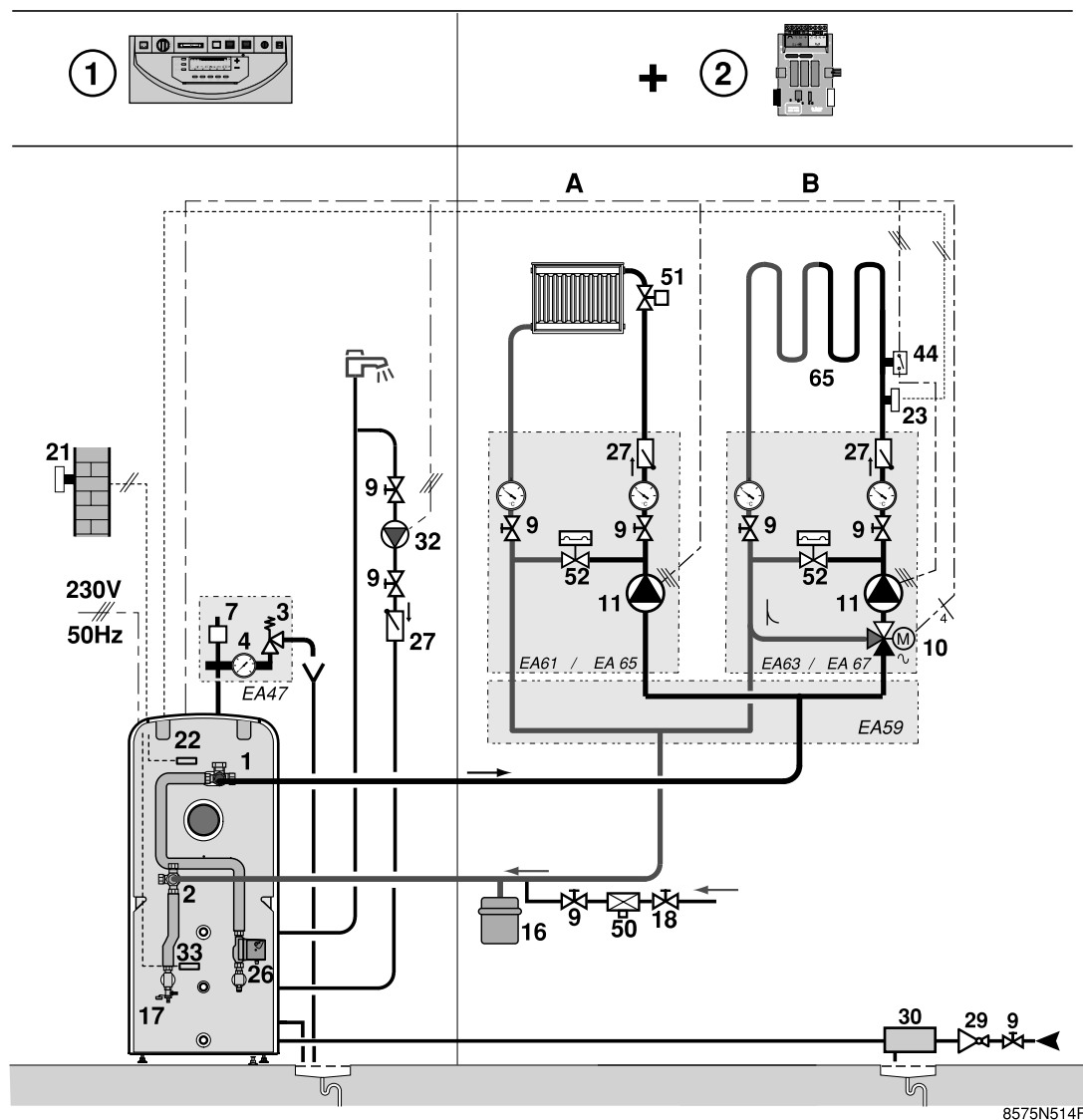
Cuadros de mando posibles para este tipo de instalación:

- ① Cuadro de mando **D (DIEMATIC 3)**

Opciones necesarias:

- ② 1 opción de platina con sonda de impulsión **FM48**

i El circuito A no tiene porque estar presente.



Instalación con 1 circuito de calefacción de piscina y 1 circuito con válvula mezcladora (radiadores o calefacción a través del suelo)

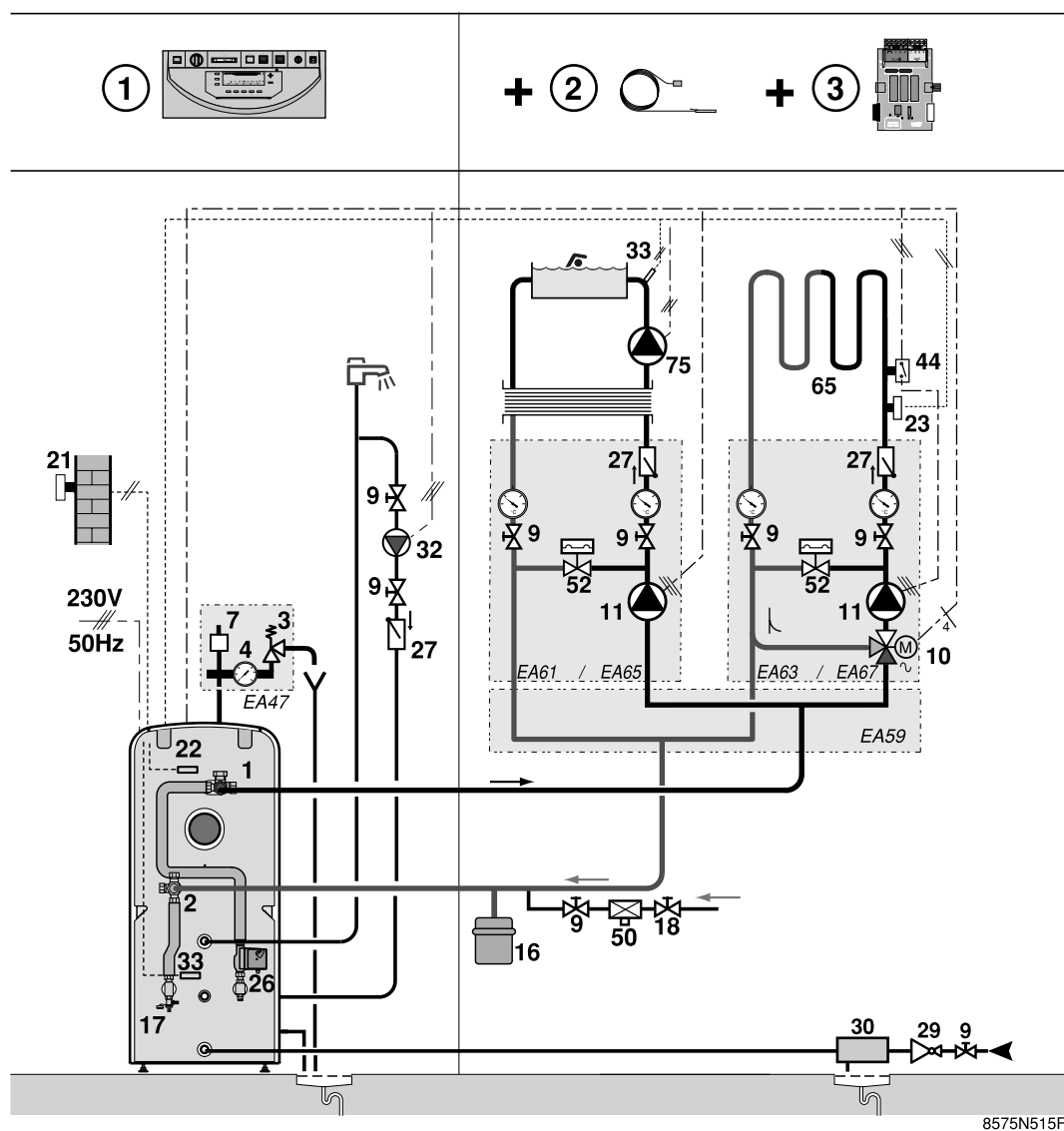
Cuadros de mando posibles para este tipo de instalación:

① Cuadro de mando **D (DIEMATIC 3)**

Opciones necesarias:

② Sonda a.c.s. bulto **AD212**

③ 1 opción de platina con sonda de impulsión **FM48**



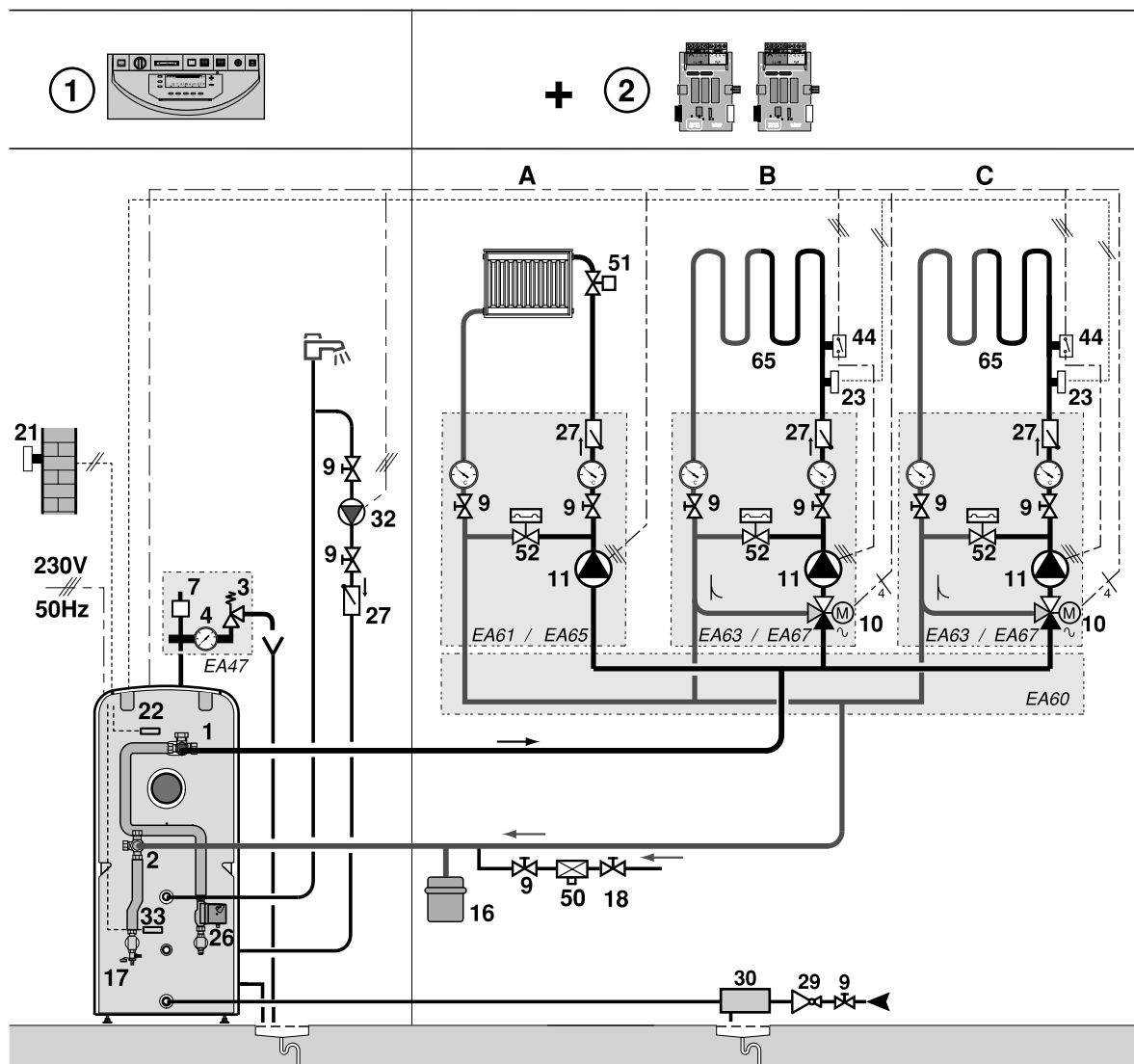
Instalación de calefacción con un circuito de calefacción directo (radiador) y 2 circuitos con válvula mezcladora (radiadores o calefacción a través del suelo)

Cuadros de mando posibles para este tipo de instalación:

- ① Cuadro de mando **D (DIEMATIC 3)**

Opciones necesarias:

- ② 2 platinas con sonda de impulsión **FM48**



8575N516F

4.3 Conexión a la chimenea

La conexión debe ajustarse a las reglamentaciones locales y nacionales vigentes.

Las altas prestaciones de las calderas modernas y su uso en condiciones particulares asociadas a la evolución de las tecnologías (por ejemplo, funcionamiento a baja temperatura modulada) hacen que se obtengan temperaturas de humos muy bajas.

Por este motivo:

- Para evitar riesgos de deterioro de la chimenea, utilizar conductos diseñados para permitir la circulación de los condensados que pudieran derivarse de estos modos de funcionamiento.
- Instalar una T de purga al pie de la chimenea.
- Instalar un moderador de tiro (recomendado).

4.3.1 Determinación del conducto de humos

El cuadro inferior indica las dimensiones mínimas que debe tener la chimenea, según el modelo de la caldera, para garantizar el tiro necesario en la tobera.

• **Todos los países excepto: Italia**

Tipo de caldera	Potencia kW	Tiro necesario ⁽¹⁾ Pa *	Caudal másico de humos ^{(1) (2)} (12% CO ₂ a gasóleo) kg/s	Temperatura de humos ^{(1) (2)} (12% CO ₂ a gasóleo) °C	Chimenea: Dimensiones mínimas recomendadas	
					Ø mín. mm	Altura m
GTU 1203 V	16 - 21	8	0.0106	< 180	125	5
GTU 1204 V	21 - 27	12	0.0137	< 180	125	6.5
GTU 1205 V	27 - 33	12	0.0167	< 190	125	7

• **Italia**

Tipo de caldera	Potencia kW	Tiro necesario ⁽¹⁾ Pa *	Caudal másico de humos ^{(1) (2)} (12% CO ₂ a gasóleo) kg/s	Temperatura de humos ^{(1) (2)} (12% CO ₂ a gasóleo) °C	Chimenea: Dimensiones mínimas recomendadas	
					Ø mín. mm	Altura m
GTU 1203 V	16 - 20	8	0.091	< 180	125	5
GTU 1204 V	20 - 25	12	0.0114	< 180	125	6.5
GTU 1205 V	26 - 28	12	0.0128	< 180	125	7

* 1 Pa = 0.01 mbar

(2): Temperatura de caldera: 80 °C - Temperatura ambiente: 20 °C

(1): Potencia alta de la caldera

4.3.2 Conexión al conducto de humos

El aparato debe instalarse según las reglas del oficio utilizando un tubo estanco de un material capaz de resistir los gases calientes de la combustión y las posibles condensaciones de ácido.

La conexión entre la tobera de la caldera y el conducto de la chimenea, con una sección al menos igual a la de la tobera, debe ser lo más corta y directa posible.

4.4 Conexión del quemador

 Véase: Instrucciones del quemador.

4.5 Conexiones eléctricas

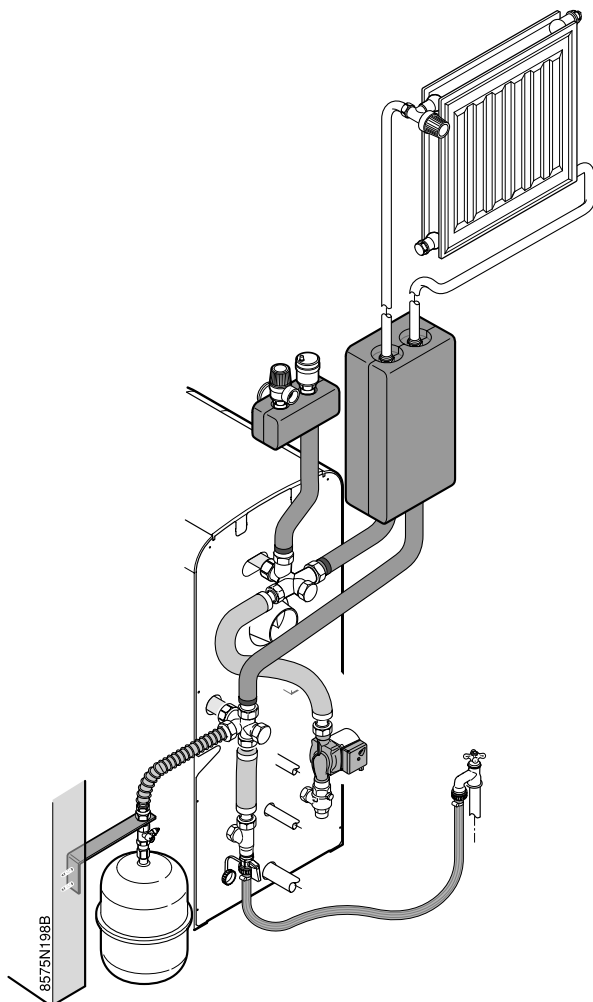
 Véase: Instrucciones del cuadro de mando.

5 Puesta en marcha

5.1 Llenado de agua de la instalación

5.1.1 Circuito primario

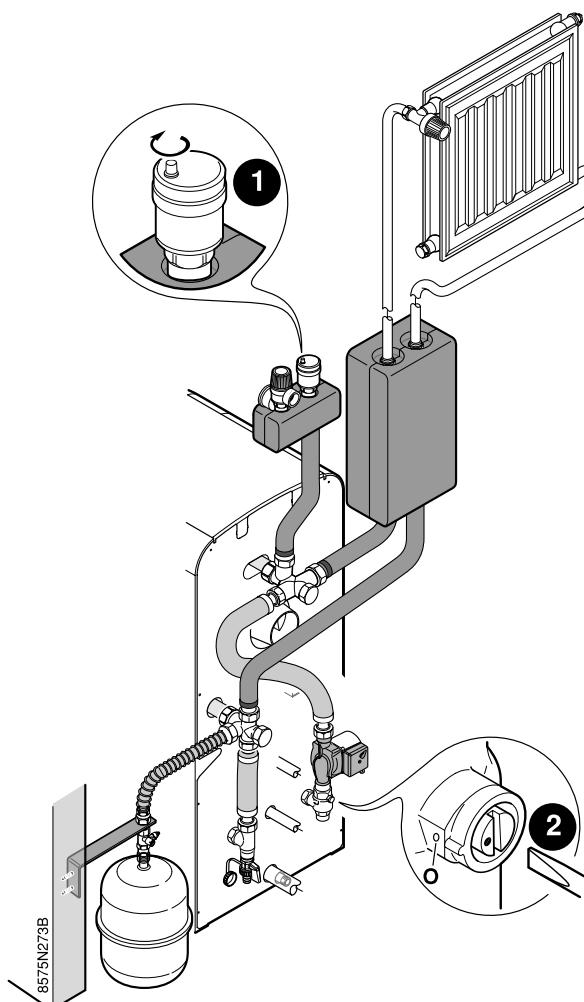
■ Circuito de calefacción



- ▶ Llenar lentamente por la parte inferior de la instalación de calefacción:
 - Ya sea por el grifo de llenado y de vaciado (véase la ilustración más arriba). En este caso, es imprescindible desconectar el tubo ($\varnothing$ interior 14 mm) después del llenado.
 - Ya sea por el desconector colocado por el instalador (véase la referencia 50 esquemas de principio anterior).
- ▶ El aire de la instalación se purga por la parte alta a través de la abertura de uno o varios purgadores.
- ▶ Cerrar el punto o puntos de purga cuando asome el agua.

⚠ Comprobar la estanqueidad de todos los racores de la instalación.

■ Intercambiador del acumulador de a.c.s.



- ▶ Para poder purgar correctamente el intercambiador del acumulador de a.c.s. hay que hacer lo siguiente:

- 1** Desenroscar el tapón del purgador automático.
- 2** Poner la válvula anti-termosifón en la posición abierta (O).

Una vez efectuada la puesta en marcha de la caldera, estos elementos volverán a su posición inicial.

⚠ Comprobar el funcionamiento de la válvula de seguridad de calefacción.

5.1.2 Circuito secundario (agua sanitaria)

1. Purgar cuidadosamente el acumulador de a.c.s. y la red de distribución para evitar los ruidos y sacudidas producidos por el aire aprisionado al desplazarse por las tuberías durante la extracción:
 - ▶ Llenar completamente el acumulador de a.c.s. por el tubo de entrada de agua fría dejando un grifo de agua caliente abierto.
 - ▶ Cerrar este grifo únicamente cuando el líquido circule de manera regular y sin que haya ruidos ni sacudidas en la tubería.
- ▶ A continuación, purgar sucesivamente todas las tuberías de agua caliente abriendo los grifos correspondientes.

i Estas operaciones también permiten enjuagar y limpiar las tuberías de agua caliente situadas a la salida del acumulador de a.c.s.

2. Comprobar los órganos de seguridad (especialmente la válvula o grupo de seguridad) remitiéndose a las instrucciones suministradas con los distintos componentes.

5.2 Puesta en servicio del acumulador

! Rellenar, purgar y comprobar la estanqueidad de los circuitos primario (calefacción) y secundario (ACS) tal y como se explica en el capítulo anterior.

- 1 Desenroscar el tapón del purgador automático.
- 2 Poner la válvula anti-termosifón en la posición abierta (O).
- 3 Desenclavar la bomba de carga si fuera necesario. Para ello, desenroscar el tapón de protección en la parte delantera de la bomba. Meter un destornillador en la ranura del eje de la bomba y girar varias veces el eje a derecha e izquierda. Volver a colocar el tapón de protección en su sitio.
- 4 Proceder a purgar:

Conectar la alimentación de la caldera.

 Véase: Instrucciones del cuadro de mando

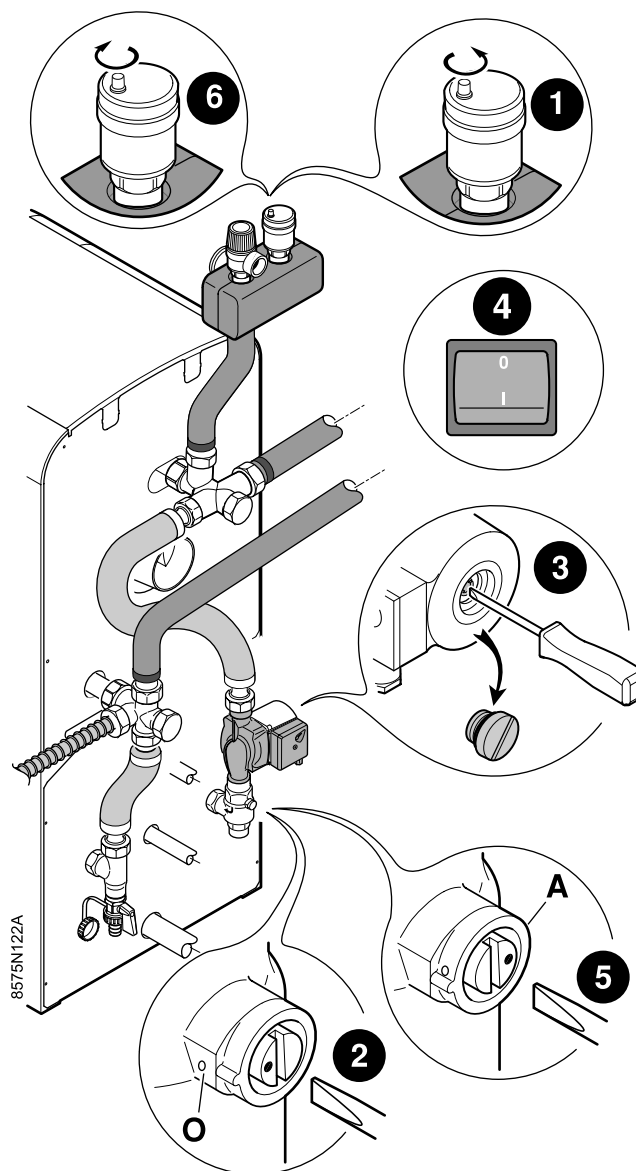
Se efectúa automáticamente un ciclo de purga de un minuto de duración. Repetir esta operación 3 ó 4 veces, dependiendo de la capacidad del acumulador de a.c.s., accionando el botón de marcha / paro de la caldera.

i Esta secuencia de purga no se activa si la temperatura del preparador de agua caliente sanitaria es superior a 25 °C.

! Añadir agua al circuito primario.

- 5 Poner la válvula anti-termosifón en la posición automática (A).
- 6 Volver a enroscar el tapón del purgador automático.

! Durante el proceso de calentamiento y debido a la dilatación del agua, puede escaparse una pequeña cantidad de agua a través de la válvula o del grupo de seguridad. Este fenómeno es absolutamente normal y en ningún caso debe obstaculizarse.



5.3 Puesta en marcha del quemador

 Véase: Instrucciones del quemador

6 Mantenimiento

6.1 Comprobación y limpieza de los componentes principales

6.1.1 Nivel de agua

Comprobar regularmente el nivel de agua de la instalación. Rellenarla, si es necesario, evitando una entrada excesiva de agua fría estando la caldera caliente. Si esta operación se tiene que repetir varias veces por temporada, buscar la fuga y arreglarla.

! No vaciar la instalación a menos que sea absolutamente necesario. Ejemplo: Ausencia de varios meses con riesgo de helada en el edificio.

6.1.2 Órganos de seguridad

Comprobar los órganos de seguridad (especialmente la válvula o grupo de seguridad) remitiéndose a las instrucciones suministradas con los distintos componentes.

6.2 Caldera

El rendimiento de la caldera depende directamente de su estado de limpieza.

La caldera debe limpiarse con tanta frecuencia como sea necesario y, como la chimenea, **al menos una vez al año**, o incluso más dependiendo de la reglamentación vigente y del contrato de seguros suscrito.

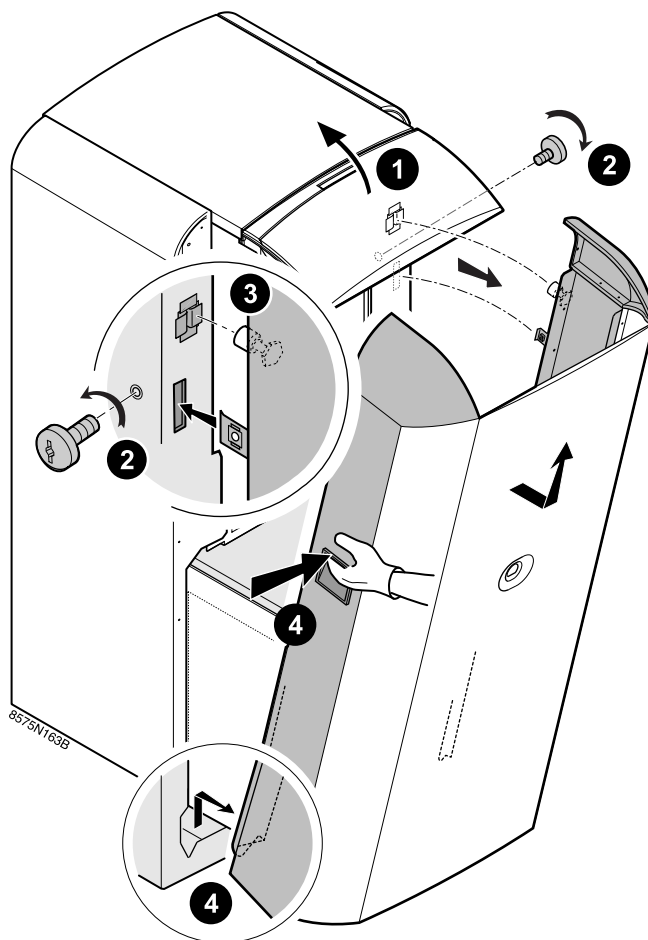
! Las operaciones de limpieza hay que hacerlas siempre con la caldera apagada y la alimentación eléctrica desconectada.

Para acceder a los distintos órganos para trabajos de mantenimiento y comprobaciones, es necesario desmontar el panel/cubierta frontal de la caldera. Véase la ilustración de al lado.

Operaciones de limpieza: Ver páginas siguientes.

Después de la limpieza y el mantenimiento:

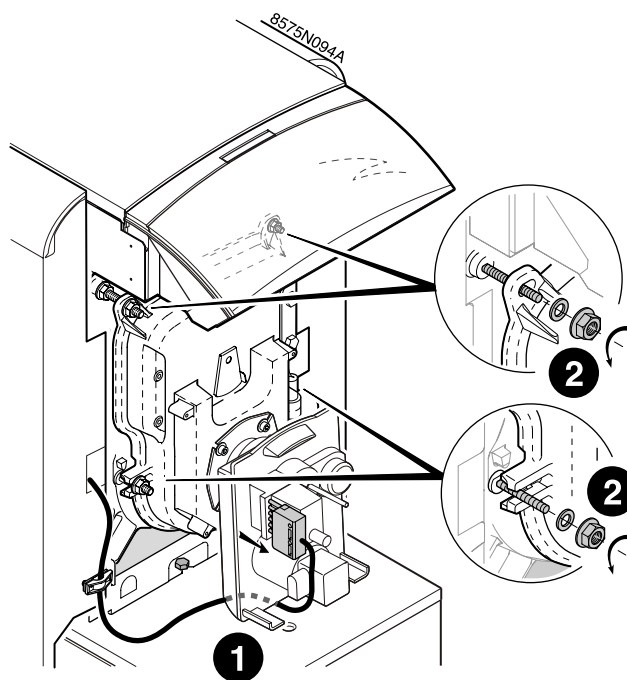
- Cerrar la puerta del hogar.
- Hacer el mantenimiento del quemador.
- Volver a montar la cubierta delantera.
- Efectuar los ensayos de funcionamiento y las mediciones de combustión.



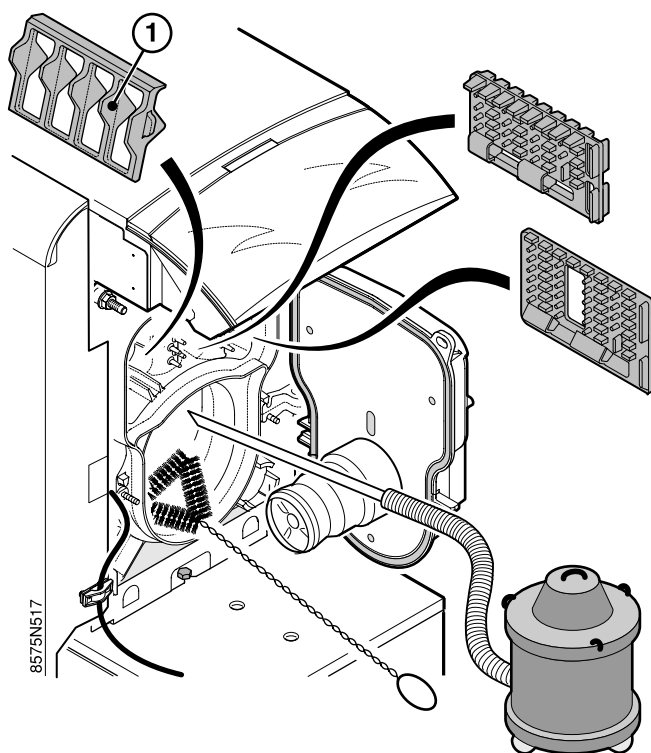
6.2.1 Deshollinamiento de la caldera

Deshollinamiento manual

- ❶ Desenchufar el cable del quemador.
 - ❷ Desenroscar las 4 tuercas planas con arandelas planas (llave del 13).
- Abrir la puerta del hogar.



- Quitar los aceleradores de convección (número variable dependiendo del modelo de la caldera).
- Deshollinar cuidadosamente los conductos de humos con ayuda del cepillo suministrado para ello. Cepillar también el hogar.
- Aspirar el hollín de la parte baja de los conductos de humos y del hogar con ayuda de un aspirador que tenga un tubo de aspiración de un diámetro inferior a 40 mm.
- Volver a colocar los aceleradores de convección en su sitio.
- Cerrar la puerta del hogar.
- Volver a montar el panel frontal.



- ❶ únicamente calderas de 3 elementos

Deshollinamiento químico

A. Principio general

El deshollinamiento de las calderas se realiza tradicionalmente por medios mecánicos. En la actualidad existen dos métodos de deshollinamiento químico que facilitan esta tarea de mantenimiento.

Se aplica un reactivo químico sobre las superficies de intercambio de la caldera.

Después de la aplicación, se completa la reacción encendiendo el quemador. Los depósitos iniciales se neutralizan y sufren pirólisis. Los residuos pulverulentos que quedan son fáciles de extraer mediante cepillado o aspiración.

B. Los productos

El producto debe servir para calderas de cuerpo de fundición. Diversos fabricantes ofrecen productos en forma de concentrado líquido o aerosol.

Los aerosoles vienen envasados en atomizadores de 0.5 a 1 l, con los que se puede tratar una caldera doméstica. Consultar las instrucciones facilitadas con el producto.

Los productos líquidos están disponibles en bidones de 1 a 50 l. Se trata de líquidos concentrados que se diluyen antes de aplicarlos con un pulverizador.

En función del uso previsto, existen distintos tipos de pulverizadores:

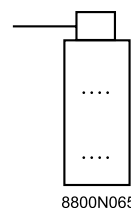
- Pulverizador de pequeña capacidad (2 ó 3 l) con depósito incorporado para pequeñas calderas y una frecuencia de uso moderada. Presurización manual del depósito.
- Pulverizador de 5 l con depósito separado, lanza y tubo de conexión. Las lanzas permiten aplicar fácilmente el producto en el fondo del hogar. Presurización manual del depósito.
- Pulverizador equipado con motor de presurización con depósito, lanza y tubo de conexión. Estos pulverizadores son adecuados para un uso intensivo.

C. Operaciones

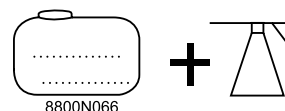
El modo de empleo descrito corresponde al caso estándar. Consultar las recomendaciones específicas que figuran en las instrucciones del fabricante del producto utilizado.

Aplicación

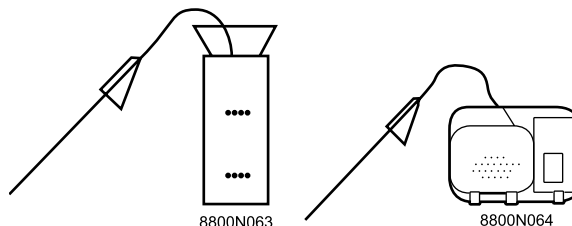
- Dependiendo del producto, puede ser necesario que la caldera esté fría o caliente. Consultar las instrucciones facilitadas con el producto.
- Aplicación directa sobre las superficies de intercambio con el aerosol.
- Los concentrados se diluyen en una proporción de 1/5 a 1/20 (en función del producto y del estado de la caldera).
- El producto se aplica con el pulverizador en la parte superior de la caldera y sobre las paredes del hogar. Las superficies se mojan pero no se lavan. No es necesario llegar con el pulverizador hasta el interior de las superficies de intercambio.
- Para 1 m² de superficie de intercambio (caldera doméstica) normalmente se usa un volumen de un litro de solución diluida, es decir de 0.05 a 0.2 l de concentrado.



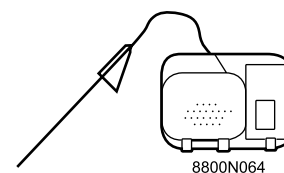
8800N065



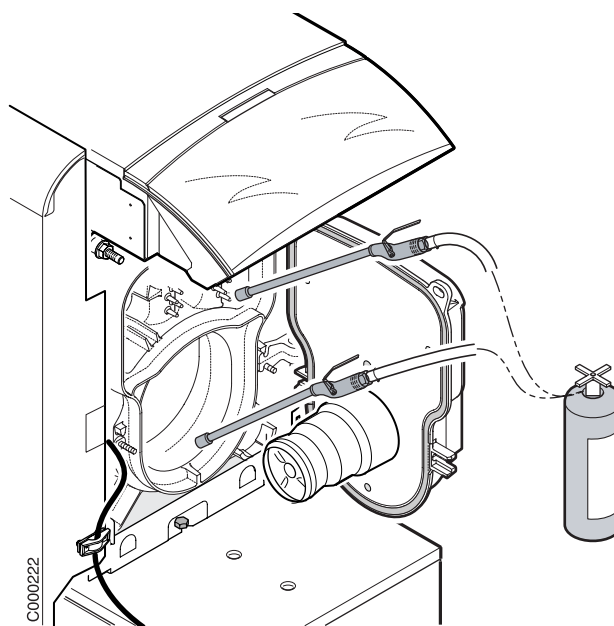
8800N066



8800N063



8800N064



C000222

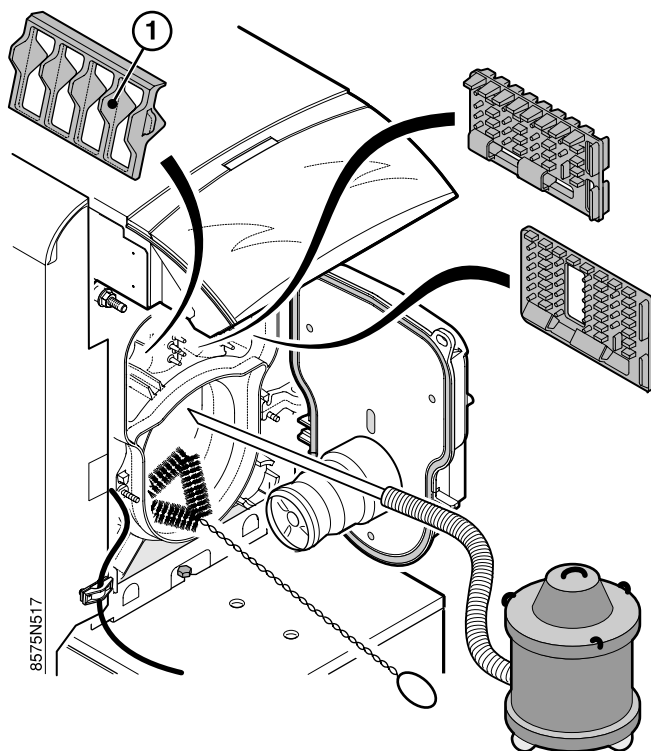
D. Encendido

El quemador se enciende después de dejar un tiempo 2 a 5 minutos para que el producto penetre. Consultar las instrucciones facilitadas con el producto.

E. Limpieza

- Quitar los aceleradores de convección.
- Un cepillado ligero permite eliminar los residuos pulverulentos que quedan después de la combustión. Los residuos pulverulentos que quedan son fáciles de extraer mediante cepillado o aspiración. Con ciertos productos, una aplicación corta después de la limpieza permite conseguir un efecto preventivo que reduce la acumulación de depósitos sobre las superficies de intercambio.
- Volver a colocar los aceleradores de convección en su sitio.
- Cerrar la puerta del hogar.
- Hacer el mantenimiento del quemador.
- Volver a montar el panel frontal.

① únicamente calderas de 3 elementos



6.2.2 Limpieza del envoltente y del cristal

- Utilizar exclusivamente agua con jabón y una esponja.
- Enjuagar con agua limpia.
- Secar con un paño suave o una gamuza.

6.3 Quemador

 Véase: Instrucciones del quemador.

6.4 Acumulador de agua caliente sanitaria

6.4.1 Ánodo de titanio

 Para que el ánodo de titanio pueda funcionar, el cuadro de mando de la caldera debe tener corriente.

6.4.2 Válvula o grupo de seguridad

La válvula o el grupo de seguridad debe maniobrase al menos **1 vez al mes**, para cerciorarse de su correcto funcionamiento y prevenir eventuales sobrepresiones que pudieran dañar el acumulador de a.c.s. Consultar las instrucciones facilitadas con el dispositivo de seguridad.

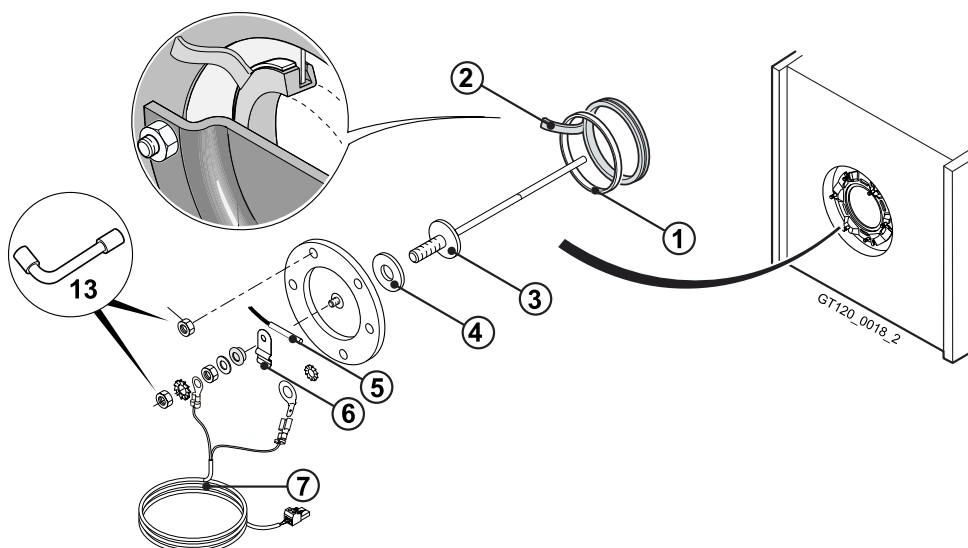
 No respetar esta norma de mantenimiento puede acarrear un deterioro de la cuba del acumulador de a.c.s. y la anulación de su garantía.

6.4.3 Desincrustación

En las zonas de agua calcárea, conviene pedir al instalador que efectúe anualmente una **desincrustación** del intercambiador del acumulador de a.c.s. para preservar sus prestaciones.

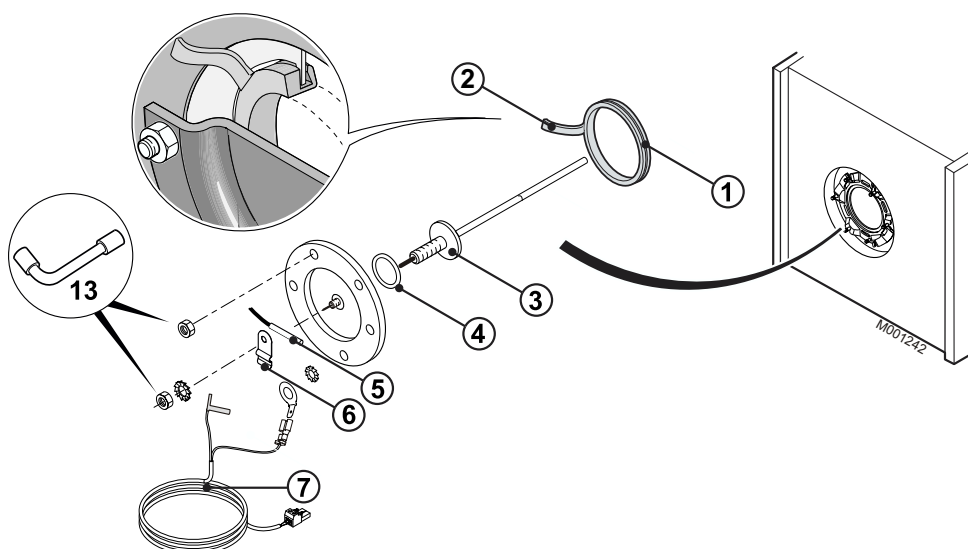
• Versión anterior al 01/02/2008

- ① Arandela
- ② Lengüeta en la parte exterior
- ③ Ánodo de titanio
- ④ Junta Viton
- ⑤ Sonda de agua caliente sanitaria
- ⑥ Patilla de fijación de la sonda
- ⑦ Cable de conexión del ánodo de titanio



• Versión posterior al 01/02/2008

- ① Junta
- ② Lengüeta en la parte exterior
- ③ Ánodo de titanio
- ④ Junta tórica
- ⑤ Sonda de agua caliente sanitaria
- ⑥ Patilla de fijación de la sonda
- ⑦ Cable de conexión del ánodo de titanio



No invertir las conexiones del ánodo de titanio.

1. Cortar la entrada de agua fría sanitaria.
2. Vaciar el acumulador.

i Para efectuar el vaciado a través del grupo de seguridad, poner el grupo en posición de vaciado y abrir un grifo de agua caliente (o un grifo de purga) para permitir que entre aire.

3. Quitar el aislamiento de la trampilla de inspección.
4. Quitar la sonda ACS.
5. Desmontar el tapón de inspección (llave de 13 mm).
6. Limpiar las incrustaciones depositadas en el fondo del depósito.

No retirar las incrustaciones adheridas a las paredes del depósito, ya que constituyen una protección eficaz contra la corrosión y refuerzan el aislamiento del acumulador.

7. Desincrustar el intercambiador para garantizar sus prestaciones.

8. Volver a montar las piezas:

- Colocar la patilla de fijación de la sonda hacia abajo.
- Cambiar la junta con reborde y colocarla en el orificio de inspección procurando dejar la lengüeta del mismo fuera del acumulador de a.c.s.
- Versión anterior al 01/02/2008: Colocar la arandela alrededor de la junta procurando que la lengüeta quede encima de la arandela.
- Fijar el tapón sobre la brida con 6 tornillos, apretándolos en cruz de manera uniforme.

Apretar el tornillo sin forzarlo: 6 Nm Utilizar una llave dinamométrica.

9. Comprobar la estanqueidad de la brida lateral.
10. Efectuar la puesta en servicio.

7 Instrucciones deshollinador



- ▶ Comprobar el termostato de seguridad: Pulsar el botón **TEST STB** hasta que se desconecte la caldera.
- ▶ Determinar las pérdidas por los humos.

8 Parada de la caldera

■ Precauciones a tomar si hay riesgo de heladas

Circuito de calefacción:

Utilizar un anticongelante bien dosificado para evitar que el agua de calefacción se congele. En su defecto, vaciar completamente la instalación. En cualquier caso, consultar al instalador.

Circuito de agua caliente sanitaria:

Vaciar el acumulador y las tuberías de agua sanitaria.

■ Precauciones a tomar en el caso de una parada prolongada (uno o más años)

- Deshollinar cuidadosamente la caldera y la chimenea.
- Cerrar la puerta de la caldera para evitar la circulación de aire en el interior.
- Quitar el tubo que conecta la caldera a la chimenea y cerrar la tobera con un tapón.

9 Piezas de recambio - GTU 1200 V

12/06/2008- 300007112-002-A

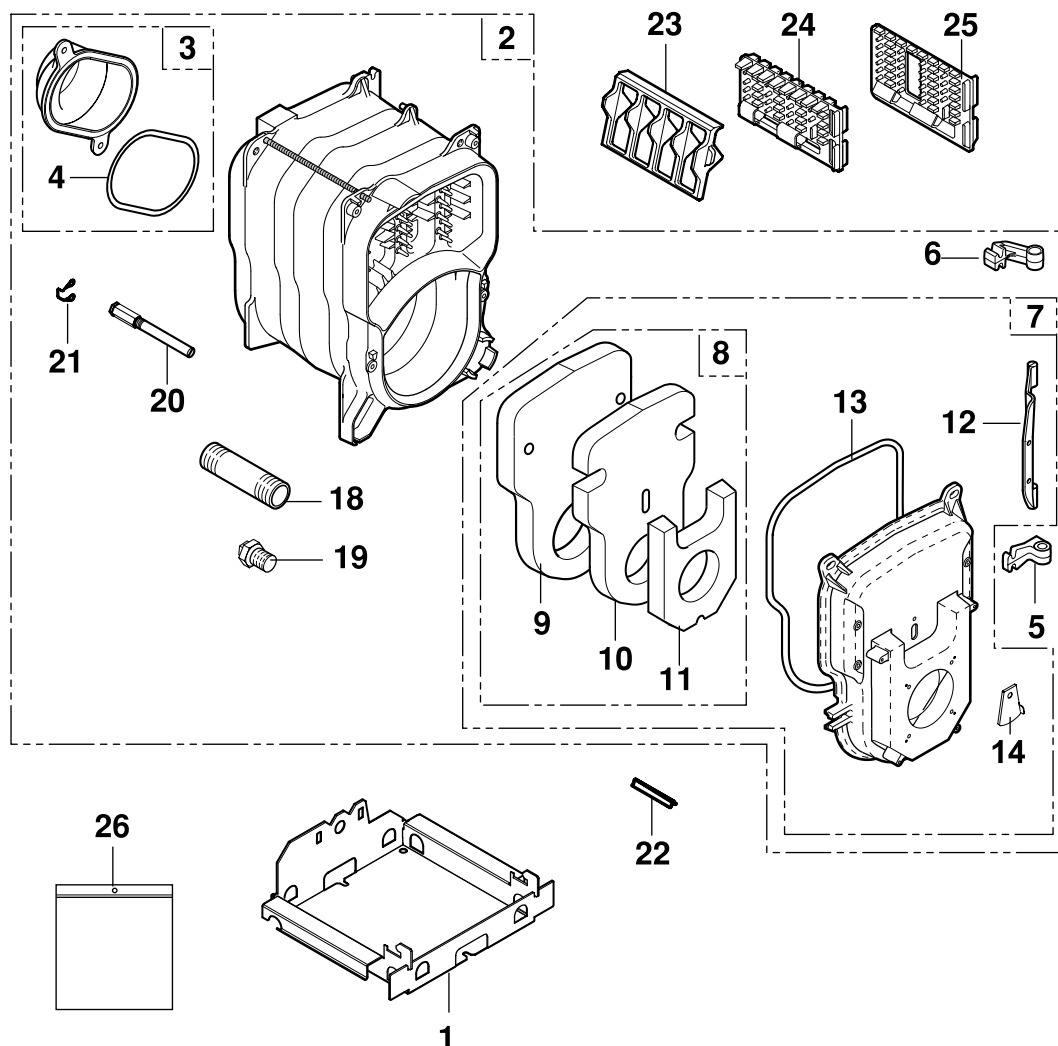
i Para pedir esta pieza de recambio, es **indispensable** indicar el número de código que figura en la lista, en frente de la referencia de la pieza deseada.



Véase también:

- Instrucciones del cuadro de mando
- Instrucciones del quemador

Cuerpo de caldera

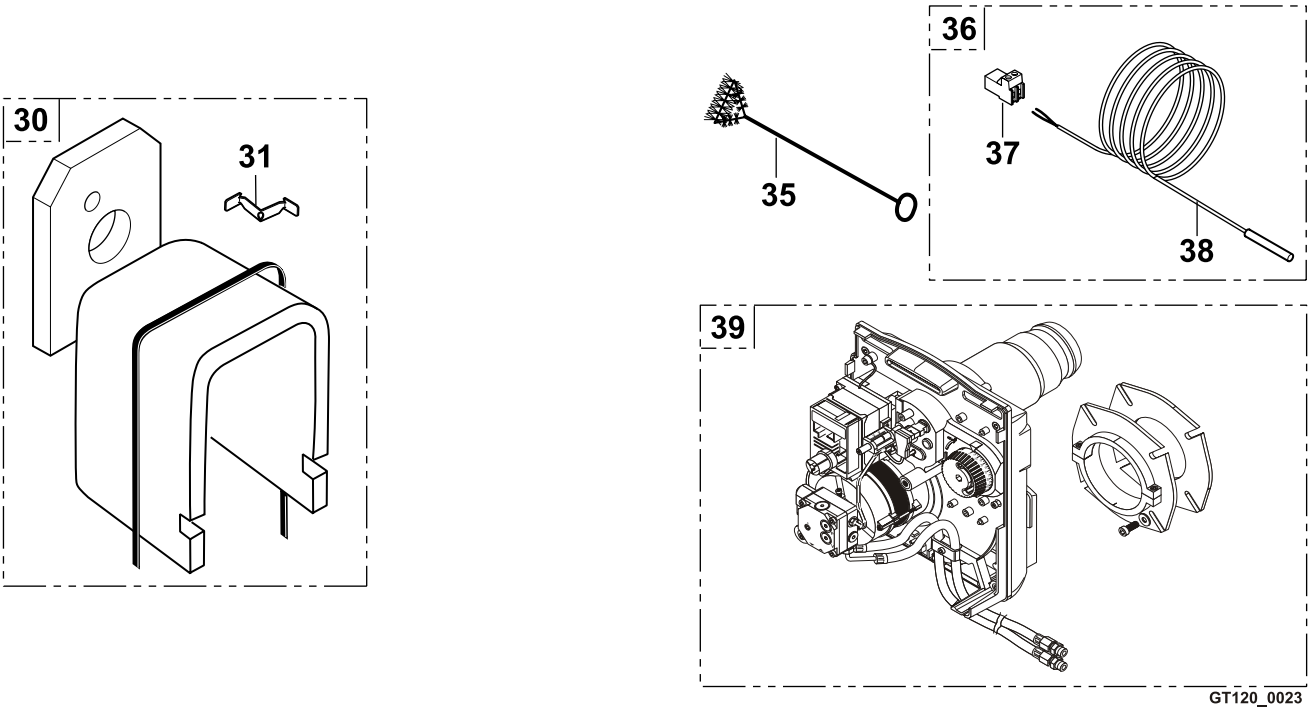


DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Centro de piezas de repuesto

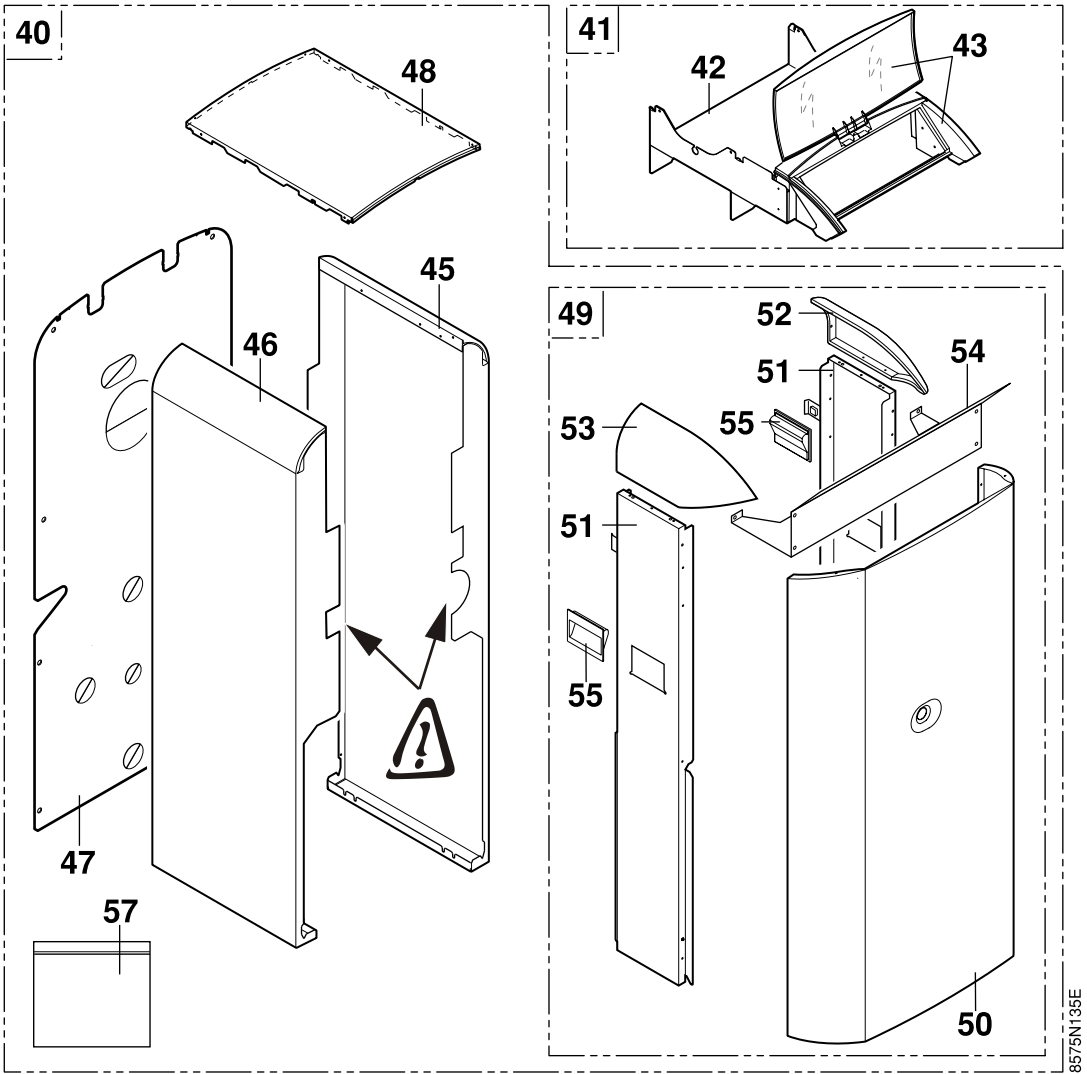
4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - ☎ +33 (0)3 88 80 26 50 - 📠 +33 (0)3 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

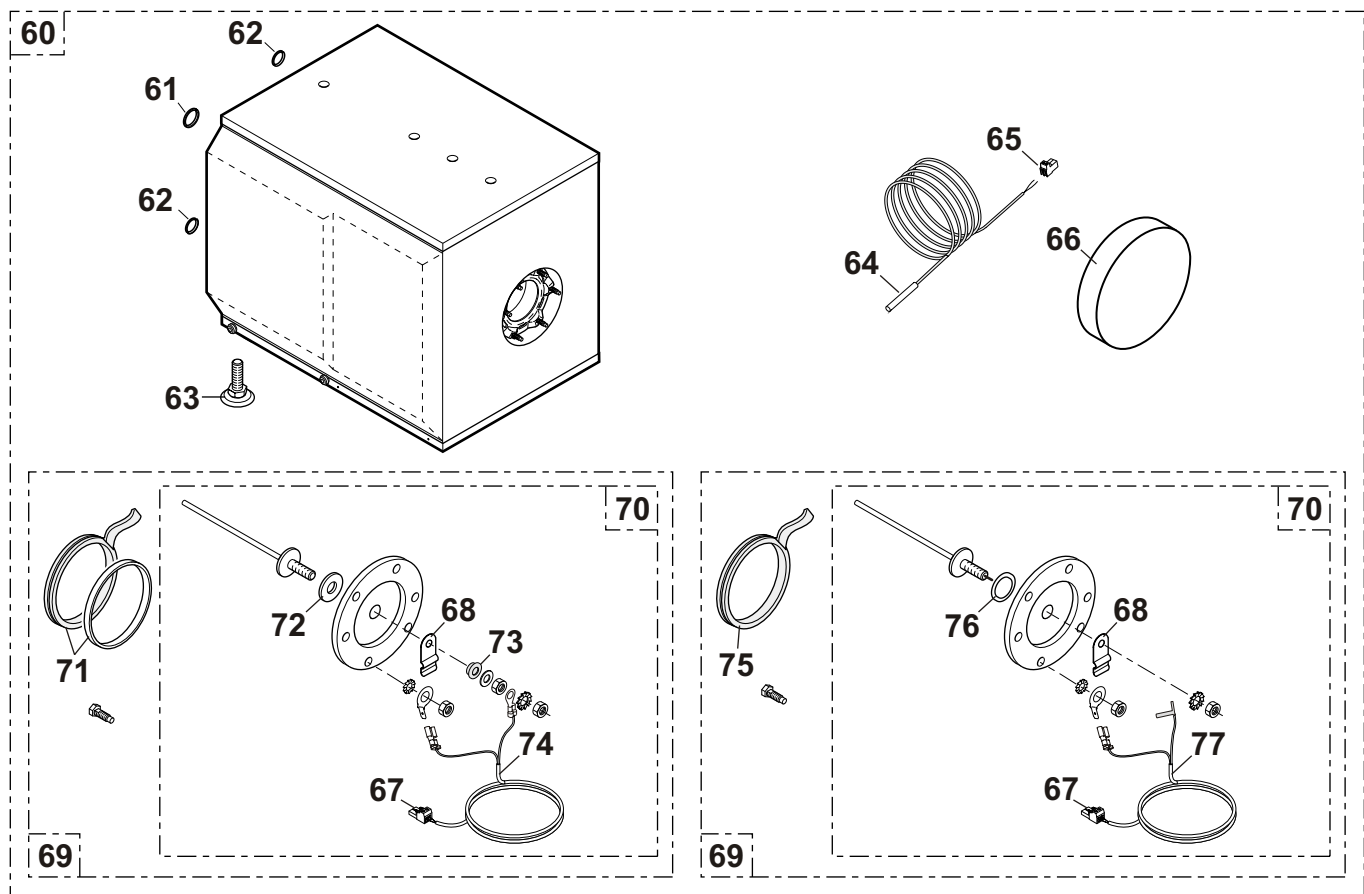
Aislamiento del cuerpo - Quemador - Varios



Envolvente

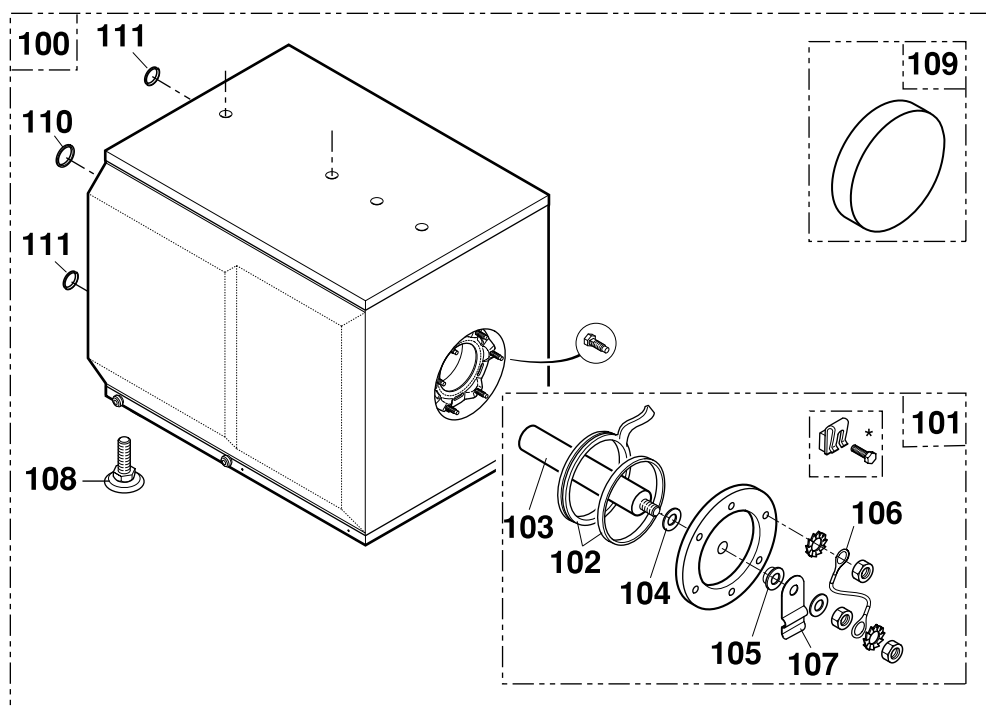


Acumulador de a.c.s. LI 130/TA (Bulto BH107)



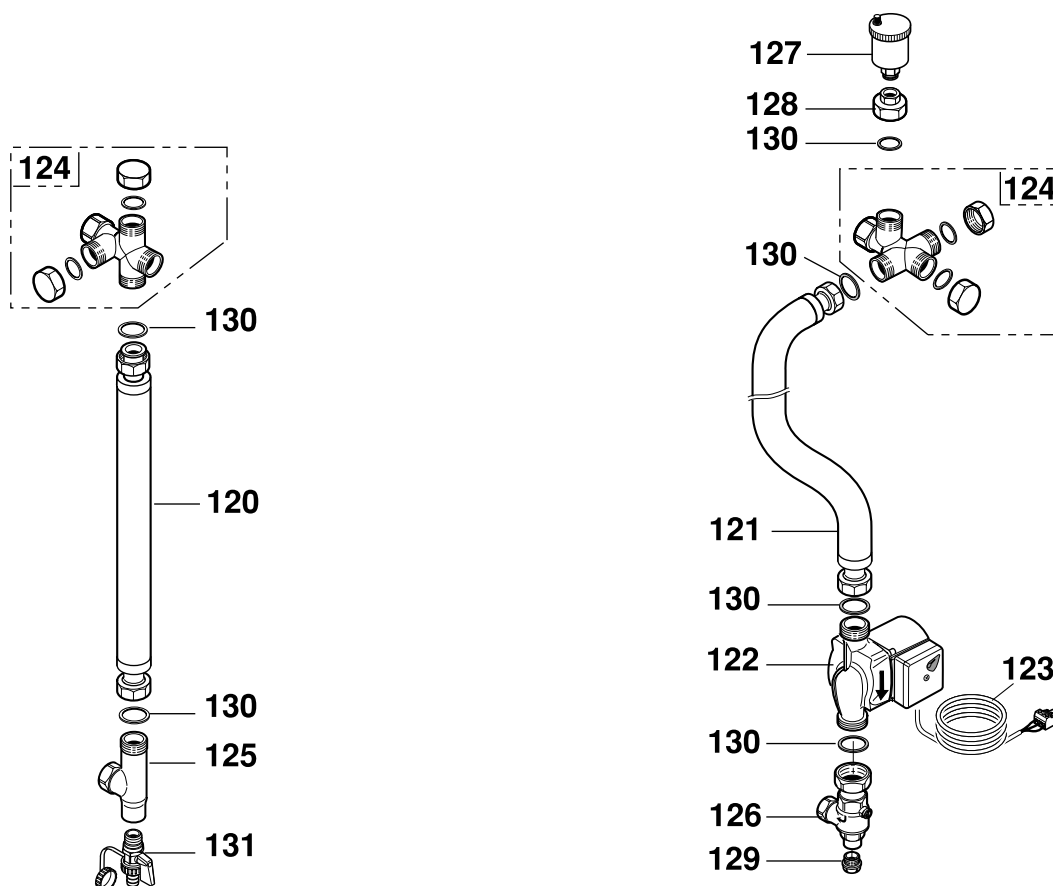
M001428

Acumulador de a.c.s. LI 130 (Bulto BH70)



8575N284B

Kit de unión entre caldera y acumulador de ACS (Bulto BH71)



8575N285A

Referencias	Código	Descripción
Cuerpo de caldera		
1	8575-8000	Zócalo completo 3 elementos
1	8575-8001	Zócalo completo 4 elementos
1	8575-8002	Zócalo completo 5 elementos
2	8575-5500	Cuerpo de caldera completo 3 elementos
2	8575-5501	Cuerpo de caldera completo 4 elementos
2	8575-5502	Cuerpo de caldera completo 5 elementos
3	8575-8975	Tobera Ø 125/130
4	9508-6036	Cordón Ø 8 silicona
5	8199-0203	Bisagra inferior
6	8199-0204	Bisagra superior
7	8575-8919	Puerta del hogar completa
8	8575-5524	Aislamiento puerta del hogar completo
9	9425-0247	Aislamiento trasero de puerta
10	9425-0246	Aislamiento intermedio de puerta
11	9425-0245	Aislamiento delantero de puerta
12	8199-0207	Eje para puerta del hogar
13	9508-6032	Cordón fibra de vidrio silicona
14	200006328	Trampilla
18	9754-9449	Tubo de impulsión/retorno 1"1/4
19	9503-7300	Tapón
20	9536-1215	Vaina
21	9758-1286	Muelle para vainas
22	9536-5613	Muelle de contacto para vainas
23	8199-0015	Turbulador izquierdo
24	8199-0016	Turbulador central
25	8199-0017	Turbulador derecho
26	8199-8983	Bolsa de tornillería del cuerpo

Referencias	Código	Descripción
Aislamiento del cuerpo		
30	8575-5509	Aislamiento cuerpo GT 120 - 3 elementos
30	8575-5510	Aislamiento cuerpo GT 120 - 4 elementos
30	8575-5511	Aislamiento cuerpo GT 120 - 5 elementos
31	8406-8082	Acoplamiento
Varios		
35	9696-0223	Cepillo
36	8575-4938	Sonda ACS completa - 2 m
37	300008957	Conector 2 pt para sonda de a.c.s.
38	9536-2447	Sonda KVT 60 long. 2 m
Quemador		
39	8802-7321	Quemador M100/1N
39	8802-7322	Quemador M100/2N
39	8802-7319	Quemador M100/1S
39	8802-7320	Quemador M100/2S
Envoltente		
40	8575-5517	Envoltente completo GTU 1203 V
40	8575-5518	Envoltente completo GTU 1204 V
40	8575-5519	Envoltente completo GTU 1205 V
41	8575-8949	Travesaño soporte completo
42	200000951	Travesaño soporte + Remache de contacto
43	9786-4029	Carcasa cuadro de mando + Cristal
45	8575-8824	Panel lateral derecho 3 elementos

Referencias	Código	Descripción
45	8575-8825	Panel lateral derecho 4 elementos
45	8575-8826	Panel lateral derecho 5 elementos
46	8575-8852	Panel lateral izquierdo 3 elementos
46	8575-8853	Panel lateral izquierdo 4 elementos
46	8575-8854	Panel lateral izquierdo 5 elementos
47	8575-8830	Panel trasero
48	8575-0511	Panel superior 3 elementos
48	8575-0512	Panel superior 4 elementos
48	8575-0513	Panel superior 5 elementos
49	8575-8828	Panel delantero completo
50	8575-5536	Panel delantero blanco serigrafiado
51	8575-5537	Panel lateral delantero
52	8575-0523	Pestaña derecha
53	8575-0524	Pestaña izquierda
54	8575-8032	Refuerzo
55	HY149506	Asa de puerta
57	8575-5508	Bolsa de tornillería del envoltorio

Acumulador de a.c.s. LI 130/TA (Bulto BH107)

60	100001612	Acumulador de a.c.s. LI 130/TA
61	9501-3010	Junta EPDM 29x19x3
62	9501-3011	Junta EPDM 25x15x3
63	9786-0646	Pie ajustable M10x35
64	9536-2448	Sonda KVT 60 long. 5 m
65	300008957	Conector 2 pt para sonda de a.c.s.
66	8953-4040	Aislamiento tapón
67	300008956	Conector TA (ánodo de titanio)
68	9536-5009	Patilla de fijación de la sonda
69	200000092	Tapón completo TA Ø112
70	200000093	Ánodo de titanio completo
71	8970-5511	Kit junta 7 mm + arandela - antes de 01/02/2008
72	9501-3023	Junta Viton 20x8.5x2 - antes de 01/02/2008
73	9497-4525	Tirante de nylon - antes de 01/02/2008
74	8801-4965	Cableado ánodo de titanio - antes de 01/02/2008
75	300012153	Junta con reborde - desde 01/02/2008
76	300014305	Junta tórica - desde 01/02/2008
77	200011580	Cableado ánodo de titanio - desde 01/02/2008

Acumulador de a.c.s. LI 130 (Bulto BH70)

100	8955-5500	Acumulador de a.c.s. LI 130
101	8955-5501	Tapón Ø 112
102	8970-5511	Kit junta 7 mm + arandela
103	8970-8901	Ánodo de magnesio completo
104	9501-4035	Junta ø 25x8.5x2
105	9497-4525	Tirante de nylon
106	8960-4901	Hilo de masa
107	9536-5009	Patilla de fijación de la sonda
108	9786-0646	Pie ajustable M10x35
109	8955-4026	Aislamiento tapón
110	9501-3010	Junta EPDM 29x19x3
111	9501-3011	Junta EPDM 25x15x3

Kit de conexión hidráulica - Bulto BH 71

120	9499-4104	Tubo flexible de acero inoxidable calorífugo long. 350
121	9499-4111	Tubo flexible de acero inoxidable calorífugo long. 900

Referencias	Código	Descripción
122	9513-2254	Bomba de circulación UPS 15-50 130 3H
123	8955-4900	Cable de bomba de carga
124	9536-0225	Conjunto de conexión en cruz 1" 1/4
125	9491-4419	Codo 90° Rosca3/4 G 1
126	9491-4298	Mariposa antirretroceso Rosca3/4
127	8500-0023	Purgador OVENT. 1088303
128	9491-4421	Reductor de latón G 1-G 3/8
129	9495-0113	Tapón macizo 1/2"
130	9501-3062	Junta verde Ø30x21x2
131	9490-2073	Grifo de vaciado 1/2"

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.

www.dedietrich-thermique.fr



Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

ÖAG AG

www.oeag.at



Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
✉ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.dedietrich-remeha.de



Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com



39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be



Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru



8 Gilyarovskogo Str. 7
R- 129090 MOSCOW
☎ +7 495.974.16.03
✉ +7 495.974.66.08
dedietrich@nnt.ru

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com



Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWYZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com



Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

AD001-AA

© Derechos de autor

Todos los datos técnicos que figuran en las presentes instrucciones, así como las ilustraciones y esquemas eléctricos, son de nuestra propiedad, y no se pueden reproducir sin nuestra autorización previa por escrito.

A reserva de modificaciones.

12/06/2008



3050071-2-001-A

De Dietrich



DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30